



# MPH2™ Rack PDU

Safety Instructions

## PLEASE KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE

This manual contains important safety information. Please read all the safety information and the installation and operating instructions through carefully before installing the MPH2/MPE-Rack-PDU. It is essential that you pay attention to all warning notices on the device and in this manual, and follow all operating and handling instructions.

- The MPH2/MPE is intended to be used in IT! It is not designed to be used in conjunction with life-support or other critical devices. If you are unsure whether you should use the MPH2/MPE, contact your dealer or your local Vertiv representative.
- The maximum input must not exceed the rated input displayed on the data plate of the MPH2/MPE.
- The MPH2/MPE must be operated only in internal spaces with an ambient temperature of between 0°C and 60°C. The MPH2/MPE may be used only in environments with the correct humidity, level of dirt, etc. Please consult the information in the manual.
- The MPH2/MPE does not contain any parts that require maintenance. Never try to access the inside of the device. There is a risk of electric shock or burns.
- DO NOT connect any devices which could overload the MPH2/MPE.
- The MPH2/MPE's rated inputs and technical data can be found in the **Technical Data** section of the manual. NB: The power supply and connections must tally with the technical data of the installed device.



### WARNING

If you connect your MPH2/MPE and the devices in the rack to a power supply which does not have the correct rated voltage, current or phase, the connected devices and your MPH2/MPE could be destroyed.

If you have any questions regarding power supply connection, please contact Vertiv.



### WARNING

It is recommended that the circuit breakers are opened during initial installation, and once power has been applied they should be closed.



### WARNING

MPH2/MPE PDUs without a plug or cable, so-called HW (hard-wired) versions, must be connected only by qualified electricians. Subsequent safety checks are to be carried out and documented at your own responsibility!

## APPLIES ONLY TO MPH2



### WARNING

Stop using the MPH2 if the LED displays or the monitoring interface do not tally with the information contained in these operating instructions. In the event of any faults, please contact your dealer, your local Vertiv representative or Vertiv Applications Engineering.



### WARNING

It is recommended that the circuit breakers are opened during initial installation, and once power has been applied they should be closed. That will enable the MPH2-Rack-PDU to manage the relay closing time and hence limit the inrush current.

The relays are set ex-factory to open, however their status cannot be guaranteed due to bumps and vibrations during transportation. This step is not required for subsequent start-up cycles since the relays are automatically opened during switch-off in preparation for the next start-up cycle.



### WARNING / NOTE

Before you can start up a device connected to the MPH2, all configuration steps must have been completed.

To contact Technical Support, please visit <https://www.vertivco.com/en-emea/>

This document contains confidential and/or copyrighted information of Vertiv, the receipt or possession of which does not confer any right to reproduction, dissemination of the contents or manufacture or sale of anything that it describes. Any reproduction, dissemination or use without the express approval of Vertiv is strictly forbidden. Despite the utmost care being taken to ensure the accuracy and completeness of this brochure, Vertiv accepts no responsibility for the contents and rejects any liability for damage resulting from the use of printed information, errors or omissions. © 2018 Vertiv. All rights reserved worldwide. Technical data may be amended without prior notice.

## DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Das vorliegende Handbuch enthält wichtige Sicherheitshinweise. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sowie die Anweisungen zu Installation und Betrieb genau durch, bevor Sie MPH2/MPE-Rack-PDU installieren. Alle Warnhinweise am Gerät und in diesem Handbuch sind zu beachten. Alle Anweisungen mit Bezug auf Betrieb und Bedienung sind zu befolgen.

- Verwendungszweck für die MPH2/MPE ist im IT-Bereich! Die MPH2/MPE ist nicht für die Verwendung zusammen mit lebenserhaltenden oder anderen als kritisch eingestuftem Geräten geeignet. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Sie die MPH2/MPE einsetzen sollen, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre örtliche Vertiv-Vertretung.
- Die maximale Last darf die auf dem Typenschild der MPH2/MPE angegebene Nennlast nicht überschreiten.
- Die MPH2/MPE darf nur in Innenräumen bei Umgebungstemperaturen von 0 °C bis 60 °C betrieben werden. Der Einsatz der MPH2/MPE darf nur in entsprechenden Umgebungen hinsichtlich Feuchtigkeit, Verschmutzungsgrad etc. erfolgen, hierzu sind die Angaben im Manual zu beachten.
- Die MPH2/MPE enthält keine zu wartenden Teile. Versuchen Sie auf keinen Fall, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge oder Verbrennungen.
- Schließen Sie KEINE Geräte an, die die MPH2/MPE überlasten könnten.
- Die Nennlasten und die technischen Daten der MPH2/MPE finden Sie unter Kapitel **Technische Daten** im Manual. Wichtig: Netzteil und Anschlüsse müssen mit den technischen Daten des installierten Geräts übereinstimmen.



### VORSICHT

Wenn Sie Ihre MPH2/MPE und die im Rack befindlichen Geräte an eine Stromversorgung anschließen, die nicht die richtige Nennspannung, -stromstärke oder -phase aufweist, können die angeschlossenen Geräte und Ihre MPH2/MPE zerstört werden. Wenn Sie Fragen zum Netzanschluss haben, wenden Sie sich an Vertiv.



### VORSICHT

Es wird empfohlen, dass die Schutzschalter bei der ersten Installation geöffnet sind, und nachdem Strom angelegt wird sollten sie geschlossen sein.



### VORSICHT

MPH2/MPE PDUs ohne Stecker und ohne Kabel, sog. HW-Versionen (hardwired) dürfen nur von Elektrofachkräften angeschlossen werden. Anschliessende Sicherheitsprüfungen sind in Eigenverantwortung durchzuführen und zu dokumentieren!

## GILT NUR FÜR MPH2



### VORSICHT

Verwenden Sie die MPH2 nicht weiter, wenn die Anzeigen der LEDs oder der Überwachungsschnittstelle nicht mit den Angaben in der Bedienungsanleitung übereinstimmen. Wenden Sie sich bei allen Störungen an Ihren Händler, an Ihre lokale Vertiv-Vertretung oder an das Vertiv Applications Engineering.



### VORSICHT

Es wird empfohlen, dass die Schutzschalter bei der ersten Installation geöffnet sind, und nachdem Strom angelegt wird sollten sie geschlossen sein. Das ermöglicht der MPH2-Rack-PDU, die Relais-Schließzeit zu verwalten und dadurch den Einschaltstromstoß zu begrenzen. Die Relais sind ab Werk auf offen eingestellt, trotzdem kann derer Zustand wegen Stöße und Vibrationen vom Transport nicht garantiert werden. Bei nachfolgenden Einschaltzyklen ist dieser Schritt nicht erforderlich, da die Relais automatisch beim Ausschalten geöffnet werden um sich für den nächsten Einschaltzyklus vorzubereiten.



### VORSICHT / HINWEIS

Bevor Sie ein an die MPH2 angeschlossenes Gerät starten können, müssen alle Konfigurationsschritte abgeschlossen sein.

---

#### Um den technischen Support zu kontaktieren: Besuchen Sie <https://www.vertivco.com/de-emea/>

Dieses Dokument enthält vertrauliche und/oder urheberrechtlich geschützte Informationen der Vertiv, und dessen Erhalt oder Besitz kein Recht zur Vervielfältigung, Weitergabe des Inhalts, oder zur Herstellung oder Verkauf alles, was es beschreiben kann, vermittelt. Die Vervielfältigung, Weitergabe oder Nutzung ohne ausdrückliche Genehmigung von Vertiv ist streng verboten. Trotz größter Sorgfalt hinsichtlich Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Broschüre, übernimmt Vertiv keine Verantwortung für den Inhalt und weist alle Haftung für Schäden zurück, die aus der Verwendung der abgedruckten Informationen, aus Fehlern oder Auslassungen entstehen. © 2018 Vertiv. Alle Rechte weltweit vorbehalten. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## INSTRUCTIONS À CONSERVER

Le présent manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité importantes. Veuillez lire attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions d'installation et de fonctionnement avant d'installer le PDU en rack MPH2/MPE. Toutes les mises en garde sur l'appareil et dans ce manuel doivent être respectées. Toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation doivent être suivies.

- L'utilisation du MPH2/MPE est destinée au domaine informatique ! L'utilisation du MPH2/MPE n'est pas appropriée pour les appareils vitaux ou classés comme critiques. Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir installer le MPH2/MPE, adressez-vous à votre distributeur ou votre représentant Vertiv local.
- La charge maximale ne doit pas excéder la charge nominale indiquée sur la plaque d'identification du MPH2/MPE.
- Le MPH2/MPE doit être utilisé exclusivement dans des espaces intérieurs à température ambiante située entre 0 °C et 60 °C. Le MPH2/MPE doit être utilisé exclusivement dans des environnements adaptés en termes d'humidité, de degré d'encrassement, etc. Les indications du manuel à ce sujet sont à respecter.
- Le MPH2/MPE ne contient aucune pièce devant faire l'objet d'une maintenance. Ne tentez en aucun cas d'accéder aux composants internes de l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter ou vous brûler.
- Ne raccordez AUCUN appareil risquant de surcharger le MPH2/MPE.
- Les charges nominales et les données techniques du MPH2/MPE sont indiquées au chapitre **Données techniques** du manuel. Important : Le bloc d'alimentation et les ports doivent être conformes aux données techniques de l'appareil installé.



### AVERTISSEMENT

Si vous branchez votre MPH2/MPE et les appareils se trouvant dans le rack à une source d'alimentation qui ne présente pas les tension, hauteur et courant nominaux adaptés, les appareils raccordés et votre MPH2/MPE peuvent être détruits.  
Pour toute question sur l'alimentation, veuillez vous adresser à Vertiv.



### AVERTISSEMENT

Il est recommandé d'ouvrir les commutateurs de sécurité lors de la première installation et de les refermer après connexion au secteur.



### AVERTISSEMENT

Les PDU MPH2/MPE sans fiche ni câble, correspondant aux versions HW (hardwired), ne peuvent être connectés que par des électriciens qualifiés. La responsabilité des contrôles de sécurité suivants et de leur documentation vous incombe entièrement !

## UNIQUEMENT VALABLE POUR LE MPH2



### AVERTISSEMENT

Cessez d'utiliser le MPH2 si l'affichage des LED ou de l'interface de surveillance ne correspond plus aux indications du présent mode d'emploi. Pour toute perturbation, veuillez vous adresser à votre distributeur, votre représentant Vertiv local ou à Vertiv Applications Engineering.



### AVERTISSEMENT

Il est recommandé d'ouvrir les commutateurs de sécurité lors de la première installation et de les refermer après connexion au secteur. Cela permet au PDU en rack MPH2 de gérer le temps de fermeture des relais et de limiter ainsi l'impulsion du courant d'appel.

Les relais sont configurés comme ouverts départ usine. Cependant, leur état ne peut être garanti en raison des coups et vibrations susceptibles de survenir au cours de leur transport. Cette étape n'est pas nécessaire pour les cycles d'enclenchement suivants, les relais étant automatiquement ouverts lors de la connexion afin de se préparer au prochain cycle d'enclenchement.



### AVERTISSEMENT / REMARQUE

Toutes les étapes de configuration doivent avoir été effectuées avant de démarrer un appareil raccordé au MPH2.

Pour contacter l'assistance technique, rendez-vous sur <https://www.vertivco.com/fr-emea/>

Ce document contient des informations confidentielles et/ou protégées par droit d'auteur sur Vertiv. Sa réception ou sa possession n'octroie aucun droit de reproduction et de transmission du contenu, ni aucun droit de fabrication ou de vente de tout ce qu'il décrit. Toute reproduction, transmission ou utilisation sans autorisation explicite d'Vertiv est formellement interdite. Malgré tout le soin apporté à cette brochure en termes de précision et d'exhaustivité, Vertiv ne se porte aucunement responsable du contenu et rejette toute responsabilité en cas de dommage résultant de l'utilisation des informations parues, d'erreurs ou d'omissions. © 2018 Vertiv. Tous droits réservés dans le monde entier. Sous réserve de modifications inattendues dans les données techniques.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El presente manual contiene importantes indicaciones de seguridad. Lea atentamente y por completo todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones sobre instalación y funcionamiento antes de instalar la PDU en rack MPH2/MPE. Se deben tener en cuenta todas las advertencias que se encuentran en el aparato y en este manual. Es necesario seguir todas las instrucciones relativas a funcionamiento y manejo.

- Uso previsto para la MPH2/MPE en el área de TI. La MPH2/MPE no es apta para el uso junto con aparatos de mantenimiento de funciones vitales u otros clasificados como críticos. Si no está seguro de si debe utilizar la MPH2/MPE, diríjase a su distribuidor o a un representante local de Vertiv.
- La carga máxima no debe sobrepasar la carga nominal indicada en la placa de tipo de la MPH2/MPE.
- La MPH2/MPE solo debe funcionar en espacios cerrados a temperaturas ambiente entre 0 °C y 60 °C. El uso de la MPH2/MPE solo debe realizarse en entornos adecuados en cuanto a humedad, grado de suciedad, etc. Para ello deben consultarse los datos del manual.
- La MPH2/MPE no contiene piezas que requieran mantenimiento. No intente en ningún caso acceder al interior del aparato. Existe peligro de electrocución o quemaduras.
- No conecte NINGÚN aparato que pueda sobrecargar la MPH2/MPE.
- Las cargas nominales y los datos técnicos de la MPH2/MPE se encuentran en el capítulo **Datos técnicos** del manual. Importante: la fuente de alimentación y las conexiones deben coincidir con los datos técnicos del aparato instalado.



### PRECAUCIÓN

Si conecta su MPH2/MPE y los aparatos que se encuentran en el rack a una fuente de alimentación que no tenga la tensión, intensidad o fase nominales adecuadas, se pueden dañar los aparatos conectados y su MPH2/MPE. Si tiene alguna duda sobre la conexión de red, diríjase a Vertiv.



### PRECAUCIÓN

Se recomienda que los interruptores de protección estén abiertos durante la primera instalación y, una vez conectada la corriente, estén cerrados.



### PRECAUCIÓN

Las PDU MPH2/MPE sin conector y sin cable, las llamadas versiones HW (cableado fijo) solo pueden ser conectadas por electricistas. Deben realizarse y documentarse comprobaciones de seguridad a continuación bajo responsabilidad propia.

## VÁLIDO SOLO PARA LA MPH2



### PRECAUCIÓN

No continúe utilizando la MPH2 si los indicadores de los LED o la interfaz de control no coinciden con los datos de este manual de instrucciones. Para cualquier avería, diríjase a su distribuidor, al representante local de Vertiv o a Vertiv Applications Engineering.



### PRECAUCIÓN

Se recomienda que los interruptores de protección estén abiertos durante la primera instalación y, una vez conectada la corriente, estén cerrados. Esto permite que la PDU en rack MPH2 gestione el tiempo de cierre de los relés y así se limite el golpe de corriente de encendido. Los relés están configurados de fábrica para estar abiertos, no obstante su estado no se puede garantizar por golpes y vibraciones producidos durante el transporte. En los siguientes ciclos de encendido ese paso no es necesario ya que los relés se abren automáticamente al desconectar para prepararse para el siguiente ciclo de encendido.



### PRECAUCIÓN / ADVERTENCIA

Antes de poder encender un aparato conectado a la MPH2 deben haberse finalizado todos los pasos de la configuración.

Para ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica: visite <https://www.vertivco.com/es-emea/>

Este documento contiene información confidencial y/o protegida por derechos de autor de Vertiv su recepción o propiedad no otorga derecho a la reproducción, la difusión del contenido o la fabricación o venta de todo lo que se describe. La reproducción, difusión o utilización sin permiso expreso de Vertiv están estrictamente prohibidas. A pesar de prestar la máxima atención a la corrección e integridad de este folleto, Vertiv no asume ninguna responsabilidad por el contenido y rehúsa cualquier responsabilidad por daños derivados del uso de información impresa, errores u omisiones. © 2018 Vertiv. Quedan reservados todos los derechos en todo el mundo. Los datos técnicos pueden sufrir modificaciones sin aviso previo.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale d'uso contiene importanti indicazioni per la sicurezza. Leggere attentamente tutte le indicazioni per la sicurezza e le istruzioni per l'installazione e l'uso prima di procedere all'installazione dell'unità di distribuzione dell'alimentazione (PDU) MPH2/MPE montabile su rack. Osservare tutte le avvertenze apposte sull'apparecchio e quelle riportate nel presente manuale d'uso. Seguire tutte le istruzioni riguardanti il funzionamento e l'uso.

- L'MPH2/MPE è concepito per l'utilizzo in campo informatico! L'MPH2/MPE non è idoneo ad essere utilizzato in combinazione con macchine che servono a tenere in vita una persona o ad apparecchiature classificate come critiche. Se non si è sicuri di poter impiegare l'MPH2/MPE, rivolgersi al proprio rivenditore o alla rappresentanza Vertiv in loco.
- Il carico massimo non può superare il carico nominale indicato sulla targhetta d'identificazione dell'MPH2/MPE.
- L'MPH2/MPE può essere usato solo in ambienti interni con temperature ambiente comprese fra 0 °C e 60 °C. L'impiego dell'MPH2/MPE può avvenire solamente in ambienti idonei rispetto alle condizioni di umidità, sporcizia etc., a tal riguardo si devono osservare le indicazioni riportate nel manuale.
- L'MPH2/MPE non contiene componenti richiedenti manutenzione. Non tentare in nessun caso di accedere all'interno dell'apparecchio. Pericolo di scosse elettriche o ustioni.
- Non collegare ALCUN apparecchio che possa sovraccaricare l'MPH2/MPE.
- I carichi nominali e le caratteristiche tecniche dell'MPH2/MPE si trovano nel capitolo **Caratteristiche tecniche** del manuale d'uso. Importante: l'alimentatore e i collegamenti devono corrispondere alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio installato.



### ATTENZIONE

Se collegate il vostro MPH2/MPE e gli apparecchi alloggiati nel rack ad un'alimentazione di corrente che presenta valori di tensione nominale, intensità di corrente nominale e corrente di fase nominale non corretti, gli apparecchi collegati e il vostro MPH2/MPE possono subire danni irreversibili. Se avete domande riguardo al collegamento alla rete elettrica, contattate l'Vertiv.



### ATTENZIONE

Si consiglia di mantenere gli interruttori di sicurezza in posizione aperta durante la prima installazione e di richiuderli dopo che è stata applicata la corrente.



### ATTENZIONE

Le PDU MPH2/MPE del tipo senza spina e senza cavo, le cosiddette versioni HW (hardwired) possono essere collegate esclusivamente da tecnici elettricisti. I controlli di sicurezza successivi devono essere eseguiti e documentati sotto la propria responsabilità!

## VALIDO SOLO PER MPH2



### ATTENZIONE

Non proseguire nell'uso dell'MPH2 qualora le indicazioni dei LED o dell'interfaccia di sorveglianza non corrispondano a quelle indicate nelle presenti istruzioni per l'uso. Per tutti i problemi che si possono presentare rivolgersi al proprio rivenditore, alla rappresentanza Vertiv locale o all'Vertiv Applications Engineering.



### ATTENZIONE

Si consiglia di mantenere gli interruttori di sicurezza in posizione aperta durante la prima installazione e di richiuderli dopo che è stata applicata la corrente. Ciò consente all'unità di distribuzione dell'alimentazione MPH2 di gestire il tempo di chiusura dei relè e quindi di limitare la corrente di spunto.

I relè escono dalla fabbrica impostati sulla posizione aperta, tuttavia non è possibile garantire che mantengano questo stato per via degli urti e delle vibrazioni che potrebbero subire durante il trasporto. Questa operazione non è necessaria per i cicli di inserzione successivi, dal momento che i relè in fase di disinserzione si aprono automaticamente per prepararsi al ciclo d'inserzione seguente.



### ATTENZIONE / AVVERTENZA

Prima di poter avviare un apparecchio collegato all'MPH2, è necessario completare tutte le operazioni di configurazione.

**Para ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica: visite <https://www.vertivco.com/it-emea/>**

Este documento contiene información confidencial y/o protegida por derechos de autor de Vertiv su recepción o propiedad no otorga derecho a la reproducción, la difusión del contenido o la fabricación o venta de todo lo que se describe. La reproducción, difusión o utilización sin permiso expreso de Vertiv están estrictamente prohibidas. A pesar de prestar la máxima atención a la corrección e integridad de este folleto, Vertiv no asume ninguna responsabilidad por el contenido y rehúsa cualquier responsabilidad por daños derivados del uso de información impresa, errores u omisiones. © 2018 Vertiv. Quedan reservados todos los derechos en todo el mundo. Los datos técnicos pueden sufrir modificaciones sin aviso previo.

## TENTO NÁVOD USCHOVEJTE

Tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní pokyny. Než nainstalujete zařízení MPH2/MPE-Rack-PDU, pozorně si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k instalaci a provozu. Je třeba dodržovat všechny výstražné pokyny na zařízení a v této příručce. Veškeré návody k provozu a obsluze je třeba dodržovat.

- Účel použití pro MPH2/MPE je oblast IT! Zařízení MPH2/MPE není vhodné pro použití s přístroji pro udržování životních funkcí nebo jinými kriticky klasifikovanými přístroji. Pokud si nejste jisti, zda můžete zařízení MPH2/MPE použít, kontaktujte svého distributora nebo místní zastoupení společnosti Vertiv.
- Maximální zatížení nesmí překročit jmenovité zatížení uvedené na typovém štítku zařízení MPH2/MPE.
- Zařízení MPH2/MPE smí být provozováno pouze ve vnitřních prostorách za teplot okolního prostředí od 0 °C do 60 °C. Použití zařízení MPH2/MPE smí probíhat pouze v odpovídajícím prostředí s ohledem na vlhkost, stupeň znečištění atd. Dodržujte údaje v příručce.
- Zařízení MPH2/MPE neobsahuje žádné díly vyžadující údržbu. V žádném případě se nepokoušejte o přístup do vnitřku zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo popálením.
- Nepřipojujte ŽÁDNÉ přístroje, které by mohly zařízení MPH2/MPE přetížít.
- Jmenovité zatížení a technické údaje k zařízení MPH2/MPE naleznete v kapitole **Technické údaje** v příručce. Důležité: Napájecí zdroj a přípojky musí souhlasit s technickými údaji instalovaného zařízení.



### POZOR

Pokud připojíte zařízení MPH2/MPE a přístroje, které se nacházejí ve skříni, k napájení, které nedisponuje správným jmenovitým napětím, silou proudu nebo fází, může dojít ke zničení připojených přístrojů a zařízení MPH2/MPE. Pokud máte dotazy k síťovému připojení, kontaktujte společnost Vertiv.



### POZOR

Doporučujeme, aby byly ochranné spínače při první instalaci rozpojeny a teprve po připojení proudu sepnuty.



### POZOR

Zařízení MPH2/MPE PDU bez konektoru a kabelu, tzv. HW verze (hardwired) smí připojovat pouze odborní elektrikáři. Následné bezpečnostní zkoušky musí být provedeny na vlastní zodpovědnost a zadokumentovány!

## PLATÍ POUZE PRO MPH2



### POZOR

Nepoužívejte nadále zařízení MPH2, pokud indikace LED diod nebo kontrolního rozhraní nesouhlasí s údaji v tomto návodu k obsluze. Při všech poruchách kontaktujte svého distributora, místní zastoupení společnosti Vertiv nebo Vertiv Applications Engineering.



### POZOR

Doporučujeme, aby byly ochranné spínače při první instalaci rozpojeny a teprve po připojení proudu sepnuty. To umožní zařízení MPH2-Rack-PDU řídit spínací čas relé a tím omezit zapínací proud.

Relé jsou z výroby nastavena jako rozpojená, přesto nelze jejich stav kvůli nárazům a vibracím při přepravě zaručit. U dalších cyklů zapnutí již tento krok není potřeba, protože se relé při vypnutí automaticky rozpojí, aby se připravila na další cyklus zapnutí.



### POZOR / POZNÁMKA

Než bude možné spustit přístroj připojený k zařízení MPH2, musí být dokončeny všechny konfigurační kroky.

Chcete-li kontaktovat technickou podporu, navštivte web <https://www.vertivco.com/en-emea/>

Tento dokument obsahuje důvěrné informace anebo informace chráněné autorským právem společnosti Vertiv, a jeho obdržení nebo vlastnictví neposkytuje žádné právo na rozmnožování, předávání obsahu třetím osobám nebo výrobu nebo prodej čehokoli, co může popisovat. Rozmnožování, předávání třetím osobám nebo používání bez výslovného souhlasu společnosti Vertiv je přísně zakázáno. I přes nejvyšší pečlivost ohledně správnosti a úplnosti této brožury nepřebírá společnost Vertiv žádnou odpovědnost za obsažené informace a odmítá veškeré ručení za škody, které vzniknou použitím otištěných informací, chybami nebo v důsledku neúplných informací. © 2018 Vertiv. Všechna práva vyhrazena. Technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.

## GEM DENNE VEJLEDNING

Manualen indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger. Læs alle sikkerhedsanvisninger og anvisninger til installation og drift meget nøje, før du installerer MPH2/MPE-Rack-PDU'en. Overhold alle advarsler på enheden og i denne manual. Følg alle anvisninger vedrørende drift og betjening.

- MPH2/MPE-enheden er beregnet til brug inden for it. MPH2/MPE er ikke egnet til brug sammen med livsopretholdende apparater eller andre apparater, der kan klassificeres som kritiske. Hvis du ikke er sikker på, om du skal anvende MPH2/MPE-enheden, skal du henvende dig til forhandleren eller den lokale Vertiv-repræsentant.
- Den maksimale belastning må ikke overskride den nominelle belastning, der er angivet på MPH2/MPE-enhedens typeskilt.
- MPH2/MPE-enheden må kun anvendes ved omgivelsestemperaturer på 0 °C til 60 °C. MPH2/MPE-enheden må kun anvendes i omgivelser med passende fugtighedsforhold, renhedsgrad osv. I den forbindelse skal anvisningerne i manualen følges.
- MPH2/MPE-enheden har ingen komponenter, der kræver vedligeholdelse. Du må under ingen omstændigheder prøve at få adgang til enhedens indvendige dele. Der er risiko for elektrisk stød eller forbrændinger.
- Slut IKKE apparater til MPH2/MPE-enheden, som kan overbelaste den.
- Du kan finde de nominelle belastninger og tekniske data om MPH2/MPE-enheden i kapitlet **Tekniske data** i manualen. Vigtigt: Netdel og stik skal stemme overens med de tekniske data for den installerede enhed.

### **FORSIGTIG**

Hvis MPH2/MPE-enheden og rackmonterede enheder slutes til en strømkilde, der ikke har den rette netspænding, -strømstyrke eller -fase, kan de tilsluttede enheder og MPH2/MPE blive beskadiget.

Henvend dig til Vertiv, hvis du har spørgsmål vedrørende nettilslutning.

### **FORSIGTIG**

Det anbefales at åbne sikkerhedsafbrydere ved første installation. Når strømmen er tilsluttet, skal de være lukkede.

### **FORSIGTIG**

MPH2/MPE-PDU'er uden stik og kabel, dvs. direkte forbundne versioner, må kun tilsluttes af uddannede elektrikere. Brugeren har ansvaret for at udføre og dokumentere efterfølgende sikkerhedstest.

## GÆLDER KUN FOR MPH2

### **FORSIGTIG**

Stop brugen af MPH2-enheden, hvis LED'ernes eller overvågningsgrænsefladens angivelser ikke stemmer overens med angivelserne i denne brugervejledning. I tilfælde af forstyrrelser skal du henvende dig til forhandleren, den lokale Vertiv-repræsentant eller til Vertiv Applications Engineering.

### **FORSIGTIG**

Det anbefales at åbne sikkerhedsafbrydere ved første installation. Når strømmen er tilsluttet, skal de være lukkede. Det gør det muligt for MPH2-Rack-PDU'en at administrere relælukketiden og derved begrænse strømstødet fra indkoblingen.

Selv om enheden leveres med åbne relæer, kan vi ikke garantere for deres tilstand pga. risikoen for stød og vibrationer under transport. Ved efterfølgende indkoblingscyklusser er dette skridt ikke nødvendigt, da relæerne automatisk åbnes ved udkobling for at være klar til den næste indkoblingscyklus.

### **FORSIGTIG / HENVISNING**

Før du kan starte en enhed, der er sluttet til MPH2, skal alle konfigurationstrin være udført.

**Hvis du vil kontakte teknisk support: Besøg <https://www.vertivco.com/en-emea/>**

Dette dokument indeholder fortrolige og/eller ophavsretligt beskyttede oplysninger fra Vertiv. Besiddelse af dokumentet skal ikke forstås som tilladelse til at kopiere eller videreformidle indholdet eller producere eller sælge det, det beskriver. Kopiering, videreformidling eller brug uden udtrykkelig tilladelse fra Vertiv er strengt forbudt. Selv om Vertiv har taget alle skridt til at sørge for, at denne brochure er korrekt og fuldstændig, er vi ikke ansvarlige for indholdet og fraskriver os ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af de trykte oplysninger, fejl eller udeladelser. © 2018 Vertiv. Alle rettigheder forbeholdes globalt. Tekniske data kan ændres uden varsel.



## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Tuotteen käyttöopas sisältää tärkeitä turvaohjeita. Lue turvaohjeet sekä asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen telineasennettavan MPH2/MPE-tehonjakeluyksikön asennusta. Noudata laitteeseen ja käyttöoppaaseen merkittyjä varoituksia sekä käyttö- ja huolto-ohjeita.

- MPH2/MPE on tarkoitettu käytettäväksi IT-ympäristössä. MPH2/MPE ei sovellu käytettäväksi elämää ylläpitävien tai muiden kriittisiksi luokiteltujen laitteiden kanssa. Jos olet epävarma MPH2/MPE-laitteen soveltuvuudesta tiettyyn käyttötarkoitukseen, ota yhteys jälleenmyyjään tai paikalliseen vertiv-edustajaan.
- Enimmäiskuorma ei saa ylittää MPH2/MPE-laitteen tyyppikilpeen merkittyä nimelliskuormaa.
- MPH2/MPE-laitetta saa käyttää vain sisätiloissa ympäristön lämpötilan ollessa 0–60 °C. MPH2/MPE-laitteen käyttöympäristön on täytettävä käyttöoppaassa määritetyt kosteus-, puhtaus- ja muut vaatimukset.
- MPH2/MPE ei sisällä huollettavia osia. Älä yritä avata laitetta, sillä on olemassa sähköiskun tai palovamman vaara.
- ÄLÄ kytke MPH2/MPE-laitteeseen laitteita, jotka voivat ylikuormittaa sen.
- MPH2/MPE-laitteen nimelliskuormat ja tekniset tiedot on määritetty käyttöoppaan **Tekniset tiedot** -kohdassa. Tärkeää: virtalähteen ja liitinten on vastattava asennettuna laitteen teknisiä tietoja.

**VAROITUS**  
Jos MPH2/MPE ja telineessä olevat laitteet kytketään virtalähteeseen, jonka nimellisjännite, -virta tai -vaihe ei vastaa vaatimuksia, kytketyt laitteet ja MPH2/MPE voivat rikkoutua.  
Jos sinulla on kysymyksiä verkkokytkennoistä, ota yhteys Vertiv.

**VAROITUS**  
On suositeltavaa suorittaa ensimmäinen asennus suojakatkaisimet pois päältä kytkettyinä, mutta ne on kytkettävä takaisin päälle, kun virta kytketään.

**VAROITUS**  
Vain sähköasentaja saa kytkeä liittimettömät ja kaapelittomat eli niin sanotut kiinteästi asennettavat MPH2/MPE-tehonjakeluyksiköt. Kytkenän jälkeisten turvatarkastusten suorittaminen ja kirjaaminen on omalla vastuulla.

## KOSKEE VAIN MPH2-LAITETTA

**VAROITUS**  
Lopeta MPH2-laitteen käyttö, jos LED-merkkivalojen tilat tai valvontakäyttöliittymän viestit ovat ristiriidassa käyttöoppaan tietojen kanssa. Jos laitteessa esiintyy häiriöitä, ota yhteys jälleenmyyjään, paikalliseen Vertiv-edustajaan tai Vertiv Application Engineering -osastoon.

**VAROITUS**  
On suositeltavaa suorittaa ensimmäinen asennus suojakatkaisimet pois päältä kytkettyinä, mutta ne on kytkettävä takaisin päälle, kun virta kytketään. Näin telineasennettava MPH2-tehonjakeluyksikkö voi hallita releiden sulkuaikaa ja rajoittaa syöksyvirtaa.  
Releet on kytketty pois päältä tehtaalla, mutta niiden tilaa ei voida taata kuljetuksesta aiheutuneiden iskujen ja värinän takia. Nämä toimet eivät ole tarpeen myöhempien käynnistysten yhteydessä, sillä releet kytketään automaattisesti pois päältä sammutuksen yhteydessä valmistauduttaessa seuraavaan käynnistykseen.

**VAROITUS / HUOMAUTUS**  
Määrittelyt on suoritettava loppuun ennen MPH2-laitteeseen kytkettyä laitteen käynnistystä.

Teknisen tuen yhteystiedot ovat osoitteessa <https://www.vertivco.com/en-emea/>

Tämä asiakirja sisältää Vertiv luottamuksellisia ja/tai tekijänoikeuden suojaamia tietoja, ja sen vastaanotto tai hallussapito ei oikeuta sisällön jäljentämiseen tai levittämiseen tai minkään sen kuvaaman valmistukseen tai myyntiin. Sen jäljentäminen, levittäminen tai käyttäminen ilman Vertiv nimenomaista suostumusta on ehdottomasti kielletty. Vaikka tämän asiakirjan laatimisessa on noudatettu suurta huolellisuutta ja pyritty varmistamaan tietojen oikeellisuus ja täydellisyys, Vertiv ei vastaa sen sisällöstä ja kiistää kaiken vastuun vahingoista, jotka aiheutuvat painettujen tietojen käyttämisestä, virheistä tai puutteista. © 2018 Vertiv. Kaikki oikeudet pidätetään maailmanlaajuisesti. Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας πριν από την εγκατάσταση του MPH2/MPE Rack PDU. Πρέπει να τηρούνται όλες οι προειδοποιήσεις στη συσκευή και στο παρόν εγχειρίδιο. Πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αφορούν στη λειτουργία και το χειρισμό.

- Το MPH2/MPE χρησιμοποιείται στον τομέα της πληροφορικής! Το MPH2/MPE δεν είναι κατάλληλο για χρήση με συσκευές που σχετίζονται με την υποστήριξη της ζωής ή άλλες κρίσιμα διαβαθμισμένες συσκευές. Αν δεν είστε βέβαιοι αν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το MPH2/MPE, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή με τον τοπικό εκπρόσωπο της Vertiv.
- Το μέγιστο φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει το καθορισμένο στην πινακίδα του MPH2/MPE ονομαστικό φορτίο.
- Το MPH2/MPE μπορεί να λειτουργεί μόνον σε εσωτερικούς χώρους και σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από 0 °C έως 60 °C. Η χρήση του MPH2/MPE επιτρέπεται μόνο σε κατάλληλα από άποψη υγρασίας, βαθμού ρύπανσης κ.λπ. περιβάλλοντα. Ανατρέξτε στις σχετικές πληροφορίες στο εγχειρίδιο.
- Το MPH2/MPE δεν περιέχει εξαρτήματα που χρήζουν συντήρησης. Μην επιχειρήσετε σε καμία περίπτωση να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό του. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή εγκαυμάτων.
- ΜΗΝ συνδέετε οποιοδήποτε εξοπλισμό που θα μπορούσε να επιβαρύνει το MPH2/MPE.
- Τα ονομαστικά φορτία και τα τεχνικά στοιχεία του MPH2/MPE αναγράφονται στο κεφάλαιο **Τεχνικά χαρακτηριστικά** του εγχειριδίου. Σημαντικό: Η τροφοδοσία και οι συνδέσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές της εγκατεστημένης συσκευής.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν συνδέσετε το MPH2/MPE και τις συνδεδεμένες συσκευές σε τροφοδοτικό που δεν έχει τη σωστή ονομαστική τάση, ένταση ή φάση, υφίσταται κίνδυνος καταστροφής των συνδεδεμένων συσκευών και του MPH2/MPE. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την τροφοδοσία, επικοινωνήστε με την Vertiv.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη εγκατάσταση συνιστάται να ανοίξετε τους διακόπτες κυκλώματος και να τους κλείσετε μετά την εφαρμογή του ρεύματος.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

Η σύνδεση των MPH2/MPE PDU χωρίς βύσμα και χωρίς καλώδιο, ήτοι των επωνομαζόμενων εκδόσεων HW (ενσύρματες) μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι επακόλουθοι έλεγχοι ασφαλείας εκτελούνται με δική τους ευθύνη και τεκμηριώνονται!

## ΙΣΧΥΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ MPH2

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το το MPH2 αν οι ενδείξεις των LED ή η διεπαφή παρακολούθησης δεν ταιριάζει με τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Σε περίπτωση οποιουδήποτε προβλήματος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας, τον τοπικό εκπρόσωπο της Vertiv ή την Vertiv Applications Engineering.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη εγκατάσταση συνιστάται να ανοίξετε τους διακόπτες κυκλώματος και να τους κλείσετε μετά την εφαρμογή του ρεύματος. Αυτό δίνει τη δυνατότητα στο MPH2-Rack-PDU να διαχειριστεί το χρόνο κλεισίματος των ρελέ, περιορίζοντας έτσι το ρεύμα εισόδου. Τα ρελέ είναι εργοστασιακά ανοικτά, αλλά δεν παρέχεται σχετική εγγύηση λόγω τυχόν κραδασμών και δονήσεων κατά τη μεταφορά. Στους επόμενους κύκλους λειτουργίας αυτό το βήμα δεν είναι απαραίτητο καθώς τα ρελέ ανοίγουν αυτόματα κατά την απενεργοποίηση προκειμένου να προετοιμαστούν για τον επόμενο κύκλο λειτουργίας.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ / ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πριν θέσετε σε λειτουργία συσκευή που είναι συνδεδεμένη με το MPH2 πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί όλα τα στάδια ρυθμίσεων.

Για να επικοινωνήσετε με το τμήμα Τεχνικής υποστήριξης: Επισκεφθείτε το <https://www.vertivco.com/en-emea/>

Το παρόν έγγραφο περιέχει εμπιστευτικές ή/και αποκλειστικές πληροφορίες της Vertiv και η παραλαβή ή η κατοχή του δεν συνεπάγεται δικαίωμα αναπαραγωγής, αποκάλυψης του περιεχομένου ή κατασκευής ή πώλησης οτιδήποτε περιγράφεται σε αυτό. Απαγορεύεται αυστηρά η αναπαραγωγή, η αποκάλυψη ή η χρήση χωρίς τη ρητή άδεια της Vertiv. Παρά τη μέγιστη προσοχή για να εξασφαλιστεί η ακρίβεια και η πληρότητα του παρόντος εγγράφου, η Vertiv δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη και αποποιείται κάθε ευθύνη για αποζημίωση, που τυχόν προκύψει από τη χρήση αυτών των πληροφοριών λόγω σφαλμάτων ή παραλείψεων. © 2018 Vertiv. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Τα τεχνικά στοιχεία ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT

Jelen kézikönyv fontos biztonsági tudnivalókat tartalmaz. Az MPH2/MPE rackszekrénybe szerelhető elosztóegység beszerelése előtt figyelmesen olvassa végig a termék beszerelésével és üzemeltetésével kapcsolatos biztonsági tudnivalókat és útmutatásokat. Vegye figyelembe a készüléken és a jelen kézikönyvben található figyelmeztetéseket. Tartsa be az üzemeltetéssel és a használattal kapcsolatos összes útmutatást.

- Az MPH2/MPE készüléket kizárólag informatikai használatra tervezték. Az MPH2/MPE nem alkalmas életmentő vagy kritikus besorolású készülékekkel való használatra. Ha bizonytalan abban, hogy az Ön céljaira megfelel-e az MPH2/MPE, forduljon bizalommal a kereskedőhöz vagy az Vertiv helyi képviselőjéhez.
- A maximális terhelés nem haladhatja meg az MPH2/MPE típustábláján megadott névleges terhelést.
- Az MPH2/MPE csak 0-60 °C hőmérséklet-tartományban, beltérben használható. Az MPH2/MPE készüléket csak megfelelő környezetben, a nedvességi, szennyeződési stb. tényezőket is figyelembe véve üzemeltesse. Ehhez vegye figyelembe a használati utasításban leírt értékeket.
- Az MPH2/MPE alkatrészei nem igényelnek karbantartást. Semmilyen esetben ne próbáljon meg hozzáférni a készülék belső részeihez. Ez áramütéshez vagy égési sérülésekhez vezethet.
- NE CSATLAKOZTASSON OLYAN készüléket az MPH2/MPE elosztóhoz, amely túlterhelheti azt.
- Az MPH2/MPE névleges terhelését és a műszaki adatokat a használati utasítás **Műszaki adatok** című fejezetében találja. Fontos: a tápegységnek és a csatlakozóknak meg kell felelniük a telepített készülékek műszaki adatainak.

### VIGYÁZAT

Ha az MPH2/MPE készüléket és a rackszekrényben található készülékeket olyan áramforráshoz csatlakoztatja, amelynek feszültsége, áramerőssége vagy fázisa nem megfelelő, a csatlakoztatott készülékek és az MPH2/MPE károsodhatnak. A hálózati csatlakoztatással kapcsolatos kérdésekkel forduljon az Vertiv ügyfélszolgálatához.

### VIGYÁZAT

Az első telepítés során ajánlott a védőkapcsolót nyitott állapotban hagyni, és csak az áram alá helyezés után lezárni.

### VIGYÁZAT

A csatlakozó és kábel nélküli MPH2/MPE (az úgynevezett hardwired, HW változat) egységeket csak szakember csatlakoztathatja. A csatlakoztatás utáni biztonsági ellenőrzések végrehajtása és azok dokumentációja a szakember felelőssége!

## CSAK AZ MPH2 KÉSZÜLÉKRE VONATKOZIK

### VIGYÁZAT

Ne használja tovább az MPH2 készüléket, ha a LED-ek vagy a felügyeleti felület kijelzései nem egyeznek meg az ebben a kézikönyvben leírtakkal. Üzemzavar esetén forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta, az Vertiv helyi képviselőjéhez vagy az Vertiv Applications Engineering osztályához.

### VIGYÁZAT

Az első telepítés során ajánlott a védőkapcsolót nyitott állapotban hagyni, és csak az áram alá helyezés után lezárni. Az MPH2 rackszekrénybe szerelhető elosztóegység így képes vezérelni a relék zárási idejét, ezáltal korlátozva a bekapcsoláskor keletkező áramimpulzust. A relék gyárilag nyitottra vannak állítva, ennek ellenére a szállításkori ütések és rázkódások miatt állapotuk nem garantálható. A későbbi bekapcsolások során ezt a lépést nem szükséges elvégezni, mert a relék az eszköz kikapcsolásakor automatikusan kinyílnak, ezzel előkészítve a legközelebbi bekapcsolási ciklusra.

### VIGYÁZAT / MEGJEGYZÉS

Az MPH2 elosztóhoz csatlakoztatott készülékek elindítása előtt minden konfigurációs lépést el kell végezni.

#### Kapcsolatfelvétel a műszaki ügyfélszolgálattal: Látogasson el a <https://www.vertivco.com/en-emea/webhelyen>

Ez a dokumentum bizalmas és/vagy az Vertiv tulajdonában álló, szerzői jog által védett információkat tartalmaz. Ezen információk birtoklása a birtoklót nem jogosítja fel a tartalom sokszorosítására, továbbadására, vagy az itt leírtak előállítására vagy eladására. Az anyag sokszorosítása, továbbadása vagy használata szigorúan tilos az Vertiv írásos engedélye nélkül. Bár a jelen anyag összeállításakor gondosan törekedtek annak helyességére és teljességére, ennek ellenére az Vertiv semmilyen felelősséget nem vállal az itt olvasható tartalomért, és mindennemű felelősséget visszautasít, amely az itt leírt információk használatából, az esetleges hibákból vagy hiányosságokból adódhat. © 2018 Vertiv. Minden jog fenntartva. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

Pateiktame žinyne yra svarbių saugos nurodymų. Prieš montuodami „MPH2-Rack-PDU“, įdėmiai perskaitykite visus saugos nurodymus bei įrenginio ir naudojimo instrukcijas. Būtinai atkreipkite dėmesį į visus ant įrenginio ir šiame žinyne pateiktus įspėjamuosius nurodymus. Būtinai vadovaukitės visomis naudojimo ir valdymo instrukcijomis.

- „MPH2/MPE“ yra skirtas naudoti informacinių technologijų srityje! „MPH2/MPE“ netinka naudoti kartu su gyvybės palaikymo ar kitais prietaisais, kurie klasifikuojami kaip kritiniai. Jei nesate tikri, ar galite naudoti „MPH2/MPE“, kreipkitės į pardavėją arba vietinį „Vertiv“ atstovą.
- Didžiausia apkrova neturi viršyti „MPH2/MPE“ techninių duomenų lentelėje nurodytos vardinės apkrovos.
- „MPH2/MPE“ leidžiama naudoti tik patalpose, esant 0–60 °C aplinkos temperatūrai. „MPH2/MPE“ leidžiama naudoti tik atitinkamoje aplinkoje, atsižvelgiant į drėgmę, užterštumo laipsnį ir t. t., todėl būtina vadovautis žinyne pateikta informacija.
- „MPH2/MPE“ sudėtyje nėra dalių, kurioms reikėtų atlikti techninę priežiūrą. Jokiu būdu nebandykite patekti į įrenginio vidų. Kyla elektros smūgių arba nudegimo pavojus.
- NIEKADA neprijunkite prietaisų, kurie galėtų perkrauti „MPH2/MPE“.
- „MPH2/MPE“ vardinės apkrovos ir techninius duomenis rasite žinyno skyriuje „**Techniniai duomenys**“. Svarbu: maitinimo blokas ir jungtys turi atitikti sumontuoto įrenginio techninius duomenis.



### ATSARGIAI

Jei „MPH2/MPE“ ir stovė esančius įrenginius prijungsite prie elektros tiekimo sistemos, kurios vardinė įtampa, srovės stiprumas arba fazė yra netinkami, galite sugadinti prijungtus įrenginius ir savo „MPH2/MPE“.

Jei turite klausimų apie prijungimą prie elektros tinklo, kreipkitės į „Vertiv“.



### ATSARGIAI

Kai montuojate pirmą kartą, rekomenduojama, kad apsauginiai jungikliai būtų atidaryti; kai srovė prijungiama, juos reikia uždaryti.



### ATSARGIAI

„MPH2/MPE PDU“ be kištukų ir laidų, vadinamąsias HW (aparatinės) versijas, leidžiama prijungti tik elektrikams. Esate patys atsakingi už vėliau atliekamus saugos bandymus ir turite užfiksuoti juos dokumentuose!

## TAIKOMA TIK MPH2



### ATSARGIAI

Nebenaudokite „MPH2“, jei šviesos diodų arba kontrolinės sąsajos indikatoriai neatitinka naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų. Esant bet kokiam gedimui kreipkitės į pardavėją, vietinį „Vertiv“ atstovą arba į „Vertiv Applications Engineering“.



### ATSARGIAI

Kai montuojate pirmą kartą, rekomenduojama, kad apsauginiai jungikliai būtų atidaryti; kai srovė prijungiama, juos reikia uždaryti. Taip galima „MPH2-Rack-PDU“ valdyti relijų uždarymo trukmę ir tokiu būdu riboti įjungimo srovės impulsą.

Gamykloje yra nustatytos atviros relės, tačiau dėl smūgių arba vibracijos transportuojant negalima užtikrinti jų būklės. Vėlesniais įjungimo ciklais šis žingsnis yra nereikalingas, nes išjungiant relės automatiškai atidaromos, kad pasiruoštų kitam įjungimo ciklui.



### ĮSPĖJIMAS / PASTABA

Prieš paleidžiant prie „MPH2“ prijungtą įrenginį, turi būti užbaigti visi konfigūravimo etapai.

Norėdami kreiptis į techninę pagalbą tarnybą, apsilankykite adresu <https://www.vertivco.com/ru-emea/>

Šiame dokumente yra pateikta „Vertiv“ konfidencialios ir (arba) autoriaus teisių saugomos informacijos, ir jos gavimas arba turėjimas nesuteikia teisės dauginti, perduoti turinio arba gaminti ar parduoti visko, ką jis gali apimti. Griežtai draudžiama dauginti, perduoti arba naudoti be aiškaus „Vertiv“ sutikimo. Nepaisant didžiausio kruopštumo dėl šios brošiūros teisingumo ir išsamumo, „Vertiv“ neprisiima atsakomybės už turinį ir nuostolius, kurie patiriamas naudojantis atspausdinta informacija, dėl klaidų arba praleidimų. © 2018 m., „Vertiv“. Visos teisės saugomos visame pasaulyje. Techniniai duomenys gali būti keičiami iš anksto nepranešus.

## SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU

Šajā rokasgrāmatā ir ietverti svarīgi drošības norādījumi. Pirms MPH2/MPE statīva PDU uzstādīšanas rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus, kā arī uzstādīšanas un lietošanas instrukciju. Noteikti ievērojiet visus šajā rokasgrāmatā minētos brīdinājumus. Noteikti ievērojiet visus norādījumus par iekārtas darbību un lietošanu.

- MPH2/MPE lietošana ir atbilstoša IT nozarei. Iekārta MPH2/MPE nav piemērota lietošanai kopā ar dzīvības uzturēšanas vai kādām citām ierīcēm, kas klasificētas kā svarīgas. Ja neesat pārliecināts, ka vajadzētu izmantot MPH2/MPE, sazinieties ar tirgotāju vai vietējo Vertiv pārstāvi.
- Maksimālā slodze nedrīkst pārsniegt MPH2/MPE nominālo slodzi, kas norādīta uz iekārtas identifikācijas datu uzlīmes.
- MPH2/MPE drīkst lietot tikai telpās, kurās vides temperatūra ir no 0 °C līdz 60 °C. Iekārta MPH2/MPE drīkst lietot tikai vidē, kuras mitruma līmenis, piesārņotības pakāpe un citi faktori atbilst lietošanas rokasgrāmatā norādītajiem faktoriem.
- Iekārtai MPH2/MPE nav nekādu remontējamo detaļu. Nekādā gadījumā nemēģiniet iekārtai piekļūt no iekšpuses. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un apdedzināšanās risks.
- Nekādā gadījumā nepievienojiet kādu citu iekārtu pie MPH2/MPE, kas varētu radīt pārslodzi.
- Nominālās slodzes un MPH2/MPE tehniskos parametrus skatiet lietošanas instrukcijas nodaļā **Tehniskie parametri**. Svarīgi: barošanas blokam un savienojumiem ir jāatbilst uzstādītās iekārtas tehniskajiem parametriem.



### UZMANĪBU!

Ja MPH2/MPE un citas statīvā esošās ierīces pievieno strāvas padevei, kurai nav pareiza nominālā sprieguma, strāvas stipruma vai fāzes, var tikt bojātas gan pievienotās ierīces, gan MPH2.

Ja jums ir kādi jautājumi par savienojumu ar elektrotīklu, lūdzu, sazinieties ar Vertiv.



### UZMANĪBU!

Iekārtu uzstādot pirmo reizi, aizsargslēdzus ieteicams atvērt un pēc tam, kad strāva ir pievienota, noslēgt.



### UZMANĪBU!

MPH2/MPE PDU bez kontaktspraudņa un vada, ko sauc par HW versiju (hardwired), drīkst pievienot tikai elektrotehnikas speciālists. Par turpmākajām drošības pārbaudēm un to dokumentāciju esat personiski atbildīgs.

## ATTIECAS TIKAI UZ MPH2



### UZMANĪBU!

Nelietojiet iekārtu MPH2, ja gaismas diožu indikatori vai kontroles interfeiss neatbilst datiem, kas minēti šajā lietošanas instrukcijā. Ja iekārtai ir jebkādi traucējumi, sazinieties ar savu tirgotāju, vietējo Vertiv pārstāvi vai Vertiv Applications Engineering.



### UZMANĪBU!

Iekārtu uzstādot pirmo reizi, aizsargslēdzus ieteicams atvērt un pēc tam, kad strāva ir pievienota, noslēgt. Tādējādi var kontrolēt MPH2 statīva PDU releju noslēgšanas laiku un ierobežot strāvas lēcieni.

Releji ir iestatīti rūpnīcā, tomēr nav iespējams garantēt to stāvokli triecienā un vibrāciju dēļ, kas rodas iekārtas transportēšanas laikā. Turpmākajos ieslēgšanas ciklos šī darbība nav jāveic, jo releji izslēgšanas brīdī tiek atvērti automātiski, lai sagatavotos nākamajam ieslēgšanas ciklam.



### UZMANĪBU! / PIEBILDE

Pirms ierīces, kas ir savienota ar MPH2, ieslēgšanas visiem konfigurācijas posmiem ir jābūt pabeigtiem.

Lai sazinātos ar tehniskā atbalsta dienestu, apmeklējiet vietni <https://www.vertivco.com/ru-emea/>

Šajā dokumentā ietverta konfidenciāla un/vai patentēta informācija par Vertiv, un tās saņemšana vai uzglabāšana nedod tiesības to izplatīt, izpaust tā saturu vai pārdot. Bez Vertiv atļaujas tā izplatīšana, publicēšana vai izmantošana ir stingri aizliegta. Neraugoties uz īpašo rūpību šīs brošūras izstrādāšanā, lai nodrošinātu precīzu un pilnīgu informāciju, Vertiv neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas var rasties, nepareizi vai nepilnīgi izmantojot šo informāciju. © 2018 Vertiv. Visas tiesības ir aizsargātas. Tehniskie parametri var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

In deze brochure staan belangrijke veiligheidsaanwijzingen. Neem alle veiligheidsaanwijzingen en de instructies voor installatie en gebruik nauwkeurig door voordat u de MPH2/MPE Rack PDU installeert. U dient alle waarschuwingen op het apparaat en in deze brochure in acht te nemen. Daarnaast dient u alle aanwijzingen met betrekking tot gebruik en bediening op te volgen.

- De MPH2/MPE mag uitsluitend als IT-toepassing worden gebruikt. De MPH2/MPE is niet geschikt voor gebruik in combinatie met levensondersteunende apparaten of andere apparaten die als kritisch zijn aangemerkt. Als u niet zeker weet of u de MPH2/MPE in een bepaalde situatie kunt gebruiken, neem dan contact op met uw leverancier of uw lokale Vertiv-vertegenwoordiger.
- De maximale belasting mag de op het identificatieplaatje van de MPH2/MPE vermelde nominale belasting niet overschrijden.
- De MPH2/MPE mag alleen binnenshuis worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en 60°C is. De MPH2/MPE mag alleen worden gebruikt in omgevingen die voldoen aan de eisen op het gebied van luchtvochtigheid, mate van verontreiniging, etc. Neem daarbij de eisen uit de handleiding in acht.
- De MPH2/MPE bevat geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. Probeer in geen geval het apparaat te openen, omdat u dan risico loopt op elektrische schokken of brandwonden.
- Sluit IN GEEN GEVAL apparaten aan die kunnen leiden tot overbelasting van de MPH2/MPE.
- De nominale belastingen en de technische gegevens van de MPH2/MPE kunt u vinden in het hoofdstuk met technische gegevens in de handleiding. Let op: De kenmerken van de adapter en de aansluitingen moeten overeenstemmen met de technische gegevens van het geïnstalleerde apparaat.



### LET OP

Als u de MPH2/MPE en de overige apparaten in het rack aansluit op een elektriciteitsbron die niet de juiste nominale stroomspanning, -sterkte of -fase heeft, kunnen de aangesloten apparaten en de MPH2/MPE beschadigd raken. Neem contact op met Vertiv als u vragen hebt over de aansluiting op het stroomnet.



### LET OP

Het wordt aanbevolen om de aardlekschakelaars bij de eerste installatie open te zetten, en ze weer te sluiten nadat de stroom is aangesloten.



### LET OP

MPH2/MPE Rack PDU's zonder snoer en stekker (zogenaamde 'hardwired'-versies) mogen alleen worden aangesloten door professionele elektro-technici. U bent zelf ervoor verantwoordelijk dat vervolgens de benodigde veiligheidscontroles worden uitgevoerd en gedocumenteerd.

## ALLEEN BEDOELD VOOR MPH2



### LET OP

Gebruik de MPH2 niet langer wanneer de gegevens op het LED-scherm of in de bewakingsinterface niet overeenkomen met de waarden in deze gebruiksaanwijzing. Neem bij alle storingen contact op met uw leverancier, uw lokale Vertiv-vertegenwoordiger of de afdeling Vertiv Applications Engineering.



### LET OP

Het wordt aanbevolen om de aardlekschakelaars bij de eerste installatie open te zetten, en ze weer te sluiten nadat de stroom is aangesloten. Dit stelt de MPH2 Rack PDU in staat om de sluitingstijd van de relais te controleren en zo de stroomstoot bij het inschakelen te beperken. De relais zijn in de fabriek opengezet, maar de juiste stand kan niet worden gegarandeerd vanwege schokken en trillingen tijdens het transport. Bij latere inschakelcycli is deze stap niet nodig, aangezien de relais bij het uitschakelen automatisch worden opengezet ter voorbereiding op de volgende cyclus.



### LET OP / VERWIJZING

Voordat u een op de MPH2 aangesloten apparaat kunt starten, moeten alle configuratiestappen zijn afgerond.

**Als u contact wilt opnemen met onze dienst technische ondersteuning, ga dan naar <https://www.vertivco.com/nl-emea/>**

Dit document bevat vertrouwelijke en/of auteursrechtelijk beschermde informatie van Vertiv. Ontvangst of bezit van dit document houdt geen recht in op vermenigvuldiging of verspreiding van de inhoud of op vervaardiging of verkoop van datgene wat erin beschreven staat. Het is streng verboden om deze informatie zonder uitdrukkelijke toestemming van Vertiv te verveelvoudigen, te verspreiden of te benutten. Ondanks de grote zorg die is besteed aan de juistheid en volledigheid van deze brochure, aanvaardt Vertiv geen verantwoordelijkheid voor de inhoud ervan en wijst het iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat als gevolg van het gebruik van de afgedrukte informatie of als gevolg van fouten of omissies in deze informatie. © 2018 Vertiv. Alle rechten wereldwijd voorbehouden. Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES EM LOCAL SEGURO

O presente manual contém informações importantes avisos de segurança. Leia todos os avisos de segurança e instruções de instalação e operação com atenção antes de instalar a unidade de distribuição de energia MPH2/MPE Rack PDU. Devem ser observados todos os avisos de alerta existentes tanto no equipamento como no presente manual. Devem ser observadas todas as instruções relativas ao funcionamento e à operação da unidade.

- A unidade de distribuição de energia MPH2/MPE não se destina à utilização em instalações de TI! A MPH2/MPE também não deve ser utilizada em equipamentos de suporte de vida ou outros dispositivos classificados como críticos. Caso tenha dúvidas sobre a utilização da MPH2/MPE, contate o seu revendedor ou o seu representante Vertiv local.
- A potência máxima não deve exceder o valor nominal especificado na chapa de características da MPH2/MPE.
- A unidade de distribuição de energia MPH2/MPE destina-se exclusivamente a funcionamento no interior, dentro da gama de temperatura de 0 a 60 °C. A MPH2/MPE só deve ser utilizada em ambientes adequados. Os valores de humidade, grau de sujidade, etc. aplicáveis constam do manual.
- A unidade de distribuição de energia MPH2/MPE não contém peças suscetíveis de manutenção. Em caso algum tente aceder ao interior da unidade. Perigo de choque elétrico ou de queimaduras!
- NUNCA ligue qualquer equipamento que possa sobrecarregar a MPH2/MPE.
- As cargas nominais e os dados técnicos da MPH2/MPE constam do capítulo **Dados Técnicos** do manual. Importante: A fonte de alimentação e as ligações devem estar em conformidade com as especificações do dispositivo instalado.



### ATENÇÃO

Quando ligar a sua MPH2/MPE e os dispositivos localizados no bastidor a uma fonte de alimentação que não tenha a tensão, corrente ou fase correta, os dispositivos ligados e a MPH2/MPE podem ficar destruídos.  
Em caso de dúvidas em relação à ligação à rede, contate a Vertiv.



### ATENÇÃO

Recomenda-se que durante a primeira instalação os disjuntores estejam abertos, devendo ser fechados após aplicação da corrente.



### ATENÇÃO

A ligação de unidades MPH2/MPE PDUs sem ficha e cabo, e das chamadas versões de hardware (com fios) compete exclusivamente a eletrotécnicos qualificados. Os testes de segurança subsequentes serão realizadas sob responsabilidade própria e devem ser devidamente documentadas!

## SÓ É VÁLIDO PARA MPH2



### ATENÇÃO

Não continue a utilizar a MPH2 se as indicações dos LEDs ou da interface de monitoração não corresponderem às informações constantes do presente manual. Em caso de avarias, contate sempre o seu revendedor, o representante local da Vertiv ou o departamento Applications Engineering da Vertiv.



### ATENÇÃO

Recomenda-se que durante a primeira instalação os disjuntores estejam abertos, devendo ser fechados após aplicação da corrente. Este procedimento permite à unidade de distribuição de energia MPH2-Rack PDU gerir o tempo de fecho do relé e, desta forma, limitar a corrente de inrush. Os relés saem da fábrica no estado aberto. Porém, este estado não pode ser garantido devido a choque e vibrações durante o transporte. Nos ciclos de ligação subsequentes, este passo não é necessário, uma vez que os relés são automaticamente abertos no momento da desligação para estarem preparados para o próximo ciclo de ligação.



### ATENÇÃO/ NOTA

Antes de se poder ligar um dispositivo ligado à unidade de distribuição de energia MPH2, é necessário estarem concluídos todos os passos de configuração.

Para contactar o Suporte Técnico, veja: <https://www.vertivco.com/pt-emea/>

O presente documento contém informações confidenciais e/ou protegidas por direitos de autor da Vertiv, cuja receção ou posse não confere quaisquer direitos de reprodução ou divulgação dos conteúdos, ou de fabrico ou venda daquilo que descreve. A reprodução, divulgação ou utilização sem a autorização expressa da Vertiv é estritamente proibida. Não obstante do maior cuidado no que se refere à exatidão e integridade do presente folheto, a Vertiv não assume qualquer responsabilidade e rejeita qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização da informação impressa devido a erros ou omissões. © 2018 Vertiv. Todos os direitos reservados. Dados técnicos sujeitos a alterações sem aviso prévio.



## СОХРАНЯЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

Настоящее руководство содержит важные указания по технике безопасности. Прежде чем устанавливать устройство распределения питания на стойке MPH2/MPE, внимательно прочитайте все указания по технике безопасности, а также по монтажу и эксплуатации. Следует обращать внимание на все предупреждающие указания на устройстве и в настоящем руководстве. Необходимо следовать всем указаниям по эксплуатации и обслуживанию.

- Устройство MPH2/MPE предназначено для применения в IT-сфере! MPH2/MPE не пригодно для применения вместе с устройствами жизнеобеспечения или другими устройствами, отнесенными к категории критических. Если вы не уверены, следует ли использовать устройство MPH2/MPE, обратитесь к вашему дилеру или в местное представительство компании Vertiv.
- Максимальная нагрузка не должна превышать номинальную нагрузку, указанную на фирменной табличке устройства MPH2/MPE.
- MPH2/MPE может эксплуатироваться только в помещениях при температуре от 0 до 60 °C. Эксплуатация устройства MPH2/MPE разрешается только при соответствующем уровне влажности, степени загрязнения и прочих условиях. Эти данные приведены в руководстве по эксплуатации.
- MPH2/MPE не содержит частей, требующих обслуживания. Ни в коем случае не пытайтесь вскрыть устройство. Существует опасность поражения электрическим током или ожога.
- Не подключайте НИКАКИХ устройств, которые могут перегрузить MPH2/MPE.
- Информацию о номинальной нагрузке и технических характеристиках устройства MPH2/MPE можно найти в разделе «**Технические характеристики**» руководства по эксплуатации. Важно: сетевые элементы и соединения должны соответствовать техническим характеристикам установленного устройства.



### ОСТОРОЖНО!

Если MPH2/MPE и связанные с ним устройства подключены к сети питания, которая не соответствует номинальным параметрам напряжения, тока или фазы, подключенные устройства и MPH2/MPE могут повредиться. В случае возникновения вопросов по подключению к сети, обратитесь в Vertiv.



### ОСТОРОЖНО!

Рекомендуется, чтобы защитные выключатели при первичном монтаже были включены, после подачи тока их следует отключить.



### ОСТОРОЖНО!

Устройства распределения питания MPH2/MPE без штекеров и без кабелей, так называемый HW-вариант (с заданными схемами), имеют право подключать только электрики-специалисты. Проверка безопасности подключения проводится и документируется под собственную ответственность!

## ТОЛЬКО ДЛЯ СТОЙКИ MPH2



### ОСТОРОЖНО!

Не используйте MPH2, если индикация светодиодов или данные интерфейса контроля отличаются от указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. В случае любых неисправностей обращайтесь к вашему дилеру, в местное представительство Vertiv или в инженерную службу компании Vertiv.



### ОСТОРОЖНО!

Рекомендуется, чтобы защитные выключатели при первичном монтаже были включены, после подачи тока их следует отключить. Это позволит устройству распределения питания на стойке MPH2 управлять временем срабатывания реле и, таким образом, ограничивать импульс тока при включении.

Реле на заводе устанавливаются нормально разомкнутыми, но данное состояние может нарушено вследствие ударов и вибрации при транспортировке. При последующих циклах включения такая операция не обязательна, так как реле автоматически размыкаются при отключении и готовы для последующего цикла включения.



### ОСТОРОЖНО / ПРИМЕЧАНИЕ

Прежде чем включать подсоединенные к MPH2 устройства, необходимо завершить все этапы конфигурирования.

Чтобы связаться с отделом технической поддержки, посетите сайт <https://www.vertivco.com/ru-emea/>

Настоящий документ содержит конфиденциальную и/или охраняемую авторским правом информацию компании Vertiv, и ее получение или обладание ею не дают права на копирование или дальнейшее распространение содержания, как и на изготовление или продажу всего, что может быть описано. Копирование, дальнейшее распространение или использование информации без разрешения компании Vertiv строго запрещены. Несмотря на большое внимание к правильности и полноте информации, приведенной в данной брошюре, компания Vertiv не несет никакой ответственности за ее содержание и никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате использования распечатанной информации, ошибок или пропусков. © 2018 Vertiv. Все права защищены. Технические характеристики могут меняться без предварительного уведомления.



## USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD

Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné upozornenia. Pred inštaláciou jednotky MPH2/MPE-Rack-PDU si prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny k inštalácii a prevádzke. Dbajte na všetky výstražné upozornenia nachádzajúce sa na prístroji a v tomto návode. Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa prevádzky a obsluhy.

- Jednotka MPH2/MPE sa využíva v oblasti IT. Jednotka MPH2/MPE nie je vhodná na použitie so život udržiavajúcimi prístrojmi alebo inými prístrojmi klasifikovanými ako záchranné prístroje. Ak si nie ste istí, či môžete použiť jednotku MPH2/MPE, obráťte sa na svojho predajcu alebo miestne zastúpenie spoločnosti Vertiv.
- Maximálna záťaž nesmie prekročiť menovité zaťaženie uvedené na výrobnom štítku jednotky MPH2/MPE.
- Jednotku MPH2/MPE je možné prevádzkovať len v interiéroch pri teplote prostredia od 0 °C do 60 °C. Jednotku MPH2/MPE je možné používať len v prostredí so zodpovedajúcou vlhkosťou, stupňom znečistenia atď. Dodržiavajte hodnoty uvedené v návode.
- Jednotka MPH2/MPE neobsahuje žiadne súčasti, na ktorých je potrebné vykonávať údržbu. V žiadnom prípade sa nepokúšajte získať prístup k vnútorným súčastiam prístroja. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo popálením.
- Nepripájajte ŽIADNE prístroje, ktoré by mohli jednotku MPH2/MPE preťažiť.
- Menovité zaťaženia a technické údaje pre jednotku MPH2/MPE nájdete v kapitole **Technické údaje** v návode. Dôležité: Sieťový zdroj a prípojky sa musia zhodovať s technickými údajmi nainštalovaného prístroja.



### POZOR

Ak jednotku MPH2/MPE a prístroje nachádzajúce sa v skriní pripojíte k zdroju, ktorý nemá správne menovité napätie, menovitý prúd alebo fázu, môže dôjsť k poškodeniu pripojených prístrojov a jednotky MPH2/MPE.

V prípade otázok týkajúcich sa pripojenia k sieti sa obráťte na oddelenie Vertiv.



### POZOR

Odporúčame, aby boli ochranné spínače pri prvej inštalácii otvorené a po pripojení k zdroju napätia zatvorené.



### POZOR

Jednotky MPH2/MPE PDU bez zástrčky a bez kábla, takzvané HW (hardwired) verzie, môžu zapájať len kvalifikovaní elektrikári. Následné bezpečnostné kontroly je potrebné vykonať na vlastnú zodpovednosť, ako aj zdokumentovať!

## PLATÍ LEN PRE MPH2



### POZOR

Jednotku MPH2 nepoužívajte, ak sa indikátory LED diód alebo kontrolného rozhrania nezhodujú s údajmi uvedenými v tomto návode na obsluhu. V prípade akýchkoľvek porúch sa obráťte na Vášho predajcu, lokálne zastúpenie spoločnosti Vertiv alebo na oddelenie Vertiv Applications Engineering.



### POZOR

Odporúčame, aby boli ochranné spínače pri prvej inštalácii otvorené a po pripojení k zdroju napätia zatvorené. Toto umožňuje jednotke MPH2-Rack-PDU spravovať fázu spínania relé a nastavovať zapínací prúdový ráz.

Relé sú od výroby nastavené ako otvorené, no aj napriek tomu nie je možné zaručiť ich stav v dôsledku otrasov a vibrácií pri preprave. Pri ďalších zapínacích cykloch tento krok nie je potrebný, pretože relé sa pri vypnutí automaticky otvorí a sú tak pripravené na nasledujúci zapínací cyklus.



### POZOR / POZNÁMKA

Pred spustením prístroja pripojeného k jednotke MPH2 musia byť dokončené všetky kroky konfigurácie.

**Ak chcete kontaktovať oddelenie technickej podpory, navštívte stránku: <https://www.vertivco.com/en-emea/>**

Tento dokument obsahuje dôverné informácie a/alebo informácie chránené autorským právom spoločnosti Vertiv. Nadobudnutie a vlastníctvo týchto informácií nepredstavuje nadobudnutie práva na rozmnožovanie, sprostredkovanie obsahu ani výrobu či predaj položiek, ktorých popis obsahujú. Rozmnožovanie, sprostredkovanie alebo používanie bez výslovného súhlasu spoločnosti Vertiv je prísne zakázané. Aj napriek maximálnej starostlivosti vzhľadom na správnosť a úplnosť tejto brožúry spoločnosť Vertiv nepreberá žiadnu zodpovednosť za obsah a odmieta zodpovednosť za škody, ktoré môžu vyplývať z používania vytlačených informácií, chýb alebo chýbajúcich informácií. © 2018 Vertiv. Všetky práva sú celosvetovo vyhradené. Technické údaje sa môžu zmeniť bez predošlého oznámenia.

## SHRANITE TA NAVODILA

Ta priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila. Pred namestitvijo napajalne enote MPH2/MPE natančno preberite vsa varnostna navodila ter navodila za namestitev in uporabo. Upoštevajte vsa varnostna navodila na napravi in v tem priročniku. Upoštevajte vsa navodila za obratovanje in uporabo.

- Napajalna enota MPH2/MPE je namenjena uporabi na področju informacijske tehnologije. Napajalna enota MPH2/MPE ni primerna za uporabo z napravami za ohranjanje življenjskih funkcij ali drugimi napravami, ki so razvrščene kot kritične. Če niste prepričani, ali lahko uporabite napajalno enoto MPH2/MPE, se obrnite na svojega prodajalca ali lokalnega zastopnika družbe Vertiv.
- Največja obremenitev ne sme preseči nazivne obremenitve, navedene na tipski tablici enote MPH2/MPE.
- Enota MPH2/MPE je namenjena izključno uporabi v zaprtih prostorih pri temperaturi okolice med 0 °C in 60 °C. Uporaba enote MPH2/MPE je dovoljena samo v ustreznih okoljih s primerno vlažnostjo, stopnjo onesaženosti itd. Pri tem upoštevajte podatke v priročniku.
- Enota MPH2/MPE ne vsebuje delov, ki potrebujejo vzdrževanje. V nobenem primeru ne poskušajte posegati v notranjost naprave. Obstaja tveganje električnega udara ali opeklin.
- NE priključujte naprav, ki bi lahko preobremenile enoto MPH2/MPE.
- Nazivne obremenitve in tehnične podatke enote MPH2/MPE najdete v poglavju **Tehnični podatki** v tem priročniku. Pomembno: omrežni del in priključki se morajo ujemati s tehničnimi podatki nameščene naprave.



### PREVIDNO

Če enoto MPH2/MPE in naprave v ohišju priključite na napajalni sistem z napačno nazivno napetostjo, jakostjo toka ali fazo, lahko uničite priključene naprave in enoto MPH2/MPE.

Če imate vprašanja glede priključitve na omrežje, se obrnite na družbo Vertiv.



### PREVIDNO

Priporočljivo je, da so varnostna stikala ob prvi namestitvi razklenjena, po vzpostavitvi napajanja pa morajo biti sklenjena.



### PREVIDNO

Napajalne enote MPH2/MPE brez vtičev in kablov, t. i. različice HW (fiksno ožičene), lahko priključi samo strokovno usposobljen električar. Izvedba in dokumentiranje naknadnih varnostnih preizkusov potekata na lastno odgovornost.

## VELJA SAMO ZA ENOTO MPH2



### PREVIDNO

Prenehajte uporabljati enoto MPH2, če prikazi z lučkami LED ali na nadzornem vmesniku niso skladni z informacijam v teh navodilih za uporabo. V primeru motenj se obrnite na svojega prodajalca, lokalnega zastopnika družbe Vertiv ali inženirski oddelek družbe Vertiv.



### PREVIDNO

Priporočljivo je, da so varnostna stikala ob prvi namestitvi razklenjena, po vzpostavitvi napajanja pa morajo biti sklenjena. Slednje enoti MPH2 omogoča upravljanje časov sklenitve relejev in s tem omejevanje sunkov vklopnega toka.

Releji so tovarniško razklenjeni, vendar slednjega zaradi udarcev in tresljajev med prevozom ni mogoče zagotoviti. Pri naslednjih cikličnih vklopa ta korak ni potreben, saj se releji ob izklopu samodejno razklenijo, da se pripravijo na naslednji cikel vklopa.



### OPOZORILO / OPOMBA

Preden zaženete napravo, priključeno na enoto MPH2, je treba izvesti vse korake konfiguracije.

Za tehnično podporo: obiščite spletno mesto <https://www.vertivco.com/en-asia/>

Ta dokument vsebuje zaupne in/ali z avtorskimi pravicami zaščitene informacije družbe Vertiv, pri čemer njihov prejem ali posedovanje ne zagotavlja pravice do razmnoževanja, razkrivanja vsebine, proizvodnje ali prodaje opisanih izdelkov. Razmnoževanje, distribucija ali uporaba brez izrecnega dovoljenja družbe Vertiv je strogo prepovedano. Kljub izjemni skrbnosti za zagotavljanje točnosti in celovitosti te brošure družba Vertiv ne prevzema nobene odgovornosti za vsebino ter zavrača vsakršno odgovornost za škodo iz naslova uporabe natisnjenih informacij, napak ali izpustitev. © 2018 Vertiv. Vse pravice po vsem svetu pridržane. Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila.

## SPARA DEN HÄR HANDELDNINGEN

Den här handboken innehåller viktiga säkerhetsanvisningar. Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar samt anvisningarna om installation och användning innan du installerar rack-PDU MPH2/MPE. Beakta all varningsinformation på produkten och i den här handboken. Alla anvisningar vad gäller användning och handhavande måste följas.

- MPH2/MPE är avsedd för användning i IT-området! MPH2/MPE är inte avsedd för användning tillsammans med livsuppehållande utrustning eller med annan kritisk utrustning. Om du är osäker på om du kan använda MPH2/MPE vänder du dig till din återförsäljare eller till din lokala Vertiv-representant.
- Den maximala belastningen får inte överskrida den nominella last som anges på typskylten till MPH2/MPE.
- MPH2/MPE får bara användas inomhus vid en omgivningstemperatur på mellan 0 °C och 60 °C. MPH2/MPE får bara användas i miljöer med en fuktighet, nedsmutsningsgrad etc. som motsvarar angivelseerna i handboken.
- MPH2/MPE innehåller inga delar som kräver underhåll. Försök aldrig öppna produkten. Det föreligger risk för elektrisk stöt eller brännskador.
- Anslut INGA apparater som skulle kunna överbelasta MPH2/MPE.
- Nominell last och teknisk information till MPH2/MPE finns i kapitlet med teknisk information i handboken. Viktigt: Nätdel och anslutningar måste stämma överens med de tekniska uppgifterna för den installerade produkten.



### OBSERVERA!

Om du ansluter MPH2/MPE och den utrustning som finns i racket till en strömkälla som inte har rätt märkspänning, märkström eller fas kan den anslutna utrustningen och MPH2/MPE bli förstörda. Kontakta Vertiv om du har frågor om nätanslutningen.



### OBSERVERA!

Vi rekommenderar att skyddsströmställarna är öppna vid den första installationen, och när strömmen har kopplats in bör de vara stängda.



### OBSERVERA!

MPH2/MPE PDU-enheter utan kontakt och kabel, så kallade HW-versioner (hardwired) får endast installeras av behörig elektriker. Anslutande säkerhetskontroller ska på eget ansvar genomföras och dokumenteras!

## GÄLLER ENDAST MPH2



### OBSERVERA!

Använd inte MPH2 om LED-indikatorerna eller övervakningsgränssnittet inte stämmer överens med uppgifterna i bruksanvisningen. Vid alla eventuella störningar ska du vända dig till återförsäljaren, den lokala Vertiv-representanten eller till Vertiv Applications Engineering.



### OBSERVERA!

Vi rekommenderar att skyddsströmställarna är öppna vid den första installationen, och när strömmen har kopplats in bör de vara stängda. På så sätt kan rack-PDU MPH2 hantera reläets inställningstid och därigenom begränsa inkopplingsströmstöten. Reläerna är inställda till öppet läge på fabrik, men trots detta kan deras tillstånd inte garanteras på grund av stötar och vibrationer vid transporten. Vid efterföljande inkopplingscykler krävs inte detta steg eftersom reläerna öppnas automatiskt vid fränkoppling för att vara redo för nästa inkopplingscykel.



### OBSERVERA!

Innan du kan starta en apparat som är ansluten till MPH2 måste alla konfigurationssteg vara slutförda.

För att kontakta teknisk support: gå till <https://www.vertivco.com/en-emea/>

Det här dokumentet innehåller konfidentiell och/eller upphovsrättsskyddad information som tillhör Vertiv. Erhållande eller innehav av informationen ger inte rätt att kopiera eller förmedla innehållet, eller att tillverka eller sälja något som beskrivs här. Kopiering, återgivning eller användning utan uttryckligt medgivande från Vertiv är strängt förbjudet. Trots största noggrannhet vad gäller korrekt och fullständig information i den här anvisningen ansvarar Vertiv inte för innehållet och fransägar sig allt ansvar för skador som beror på användning av informationen, fel eller underlåtelser. © 2018 Vertiv. Med ensamrätt i hela världen. Teknisk information kan ändras utan föregående meddelande.

## PROSZĘ ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Niniejszy podręcznik zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa. Przed zainstalowaniem urządzenia MPH2/MPE-Rack-PDU proszę dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje dotyczące instalacji i eksploatacji. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń zamieszczonych na urządzeniu i w niniejszym podręczniku. Proszę stosować się do wszystkich instrukcji odnoszących się do eksploatacji i obsługi.

- Urządzenie MPH2/MPE jest przeznaczone do użytkowania w obszarze IT! Urządzenie MPH2/MPE nie jest przystosowane do użytkowania razem z urządzeniami podtrzymującymi funkcje życiowe lub innymi sklasyfikowanymi jako krytyczne. W przypadku braku pewności, czy należy zastosować urządzenie MPH2/MPE, należy zwrócić się do sprzedawcy lub miejscowego przedstawicielstwa firmy Vertiv.
- Obciążenie maksymalne nie może przekraczać obciążenia znamionowego podanego na tabliczce znamionowej urządzenia MPH2/MPE.
- Urządzenie MPH2/MPE wolno eksploatować tylko w pomieszczeniach w temperaturze otoczenia od 0°C do 60°C. Urządzenie MPH2/MPE może być używane tylko w odpowiednich warunkach otoczenia pod względem wilgotności, stopnia zabrudzenia itd. zgodnie z danymi podanymi w instrukcji.
- Urządzenie MPH2/MPE nie zawiera części wymagających konserwacji. W żadnym wypadku nie należy podejmować prób uzyskania dostępu do wnętrza urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub oparzenia.
- Proszę nie podłączać ŻADNYCH urządzeń, które mogłyby przeciążyć urządzenie MPH2/MPE.
- Obciążenia znamionowe i dane techniczne urządzenia MPH2/MPE znajdują się w rozdziale instrukcji **Dane techniczne**. Uwaga: Zasilacz i przyłącza muszą być zgodne z danymi technicznymi zainstalowanego urządzenia.



### UWAGA

Jeżeli urządzenie MPH2/MPE i inne urządzenia znajdujące się w szafie (rack) podłącza się do zasilania o niewłaściwym napięciu, natężeniu prądu lub fazy znamionowej, podłączone urządzenia i urządzenie MPH2/MPE mogą ulec zniszczeniu. Z ewentualnymi pytaniami dotyczącymi podłączenia do sieci proszę zwracać się do firmy Vertiv.



### UWAGA

Zaleca się, aby przy pierwszej instalacji wyłączniki ochronne były otwarte, a po podłączeniu prądu zamknięte.



### UWAGA

Wersje MPH2/MPE PDU bez wtyków i bez kabli, tzw. wersje HW (hardwired), mogą być podłączane tylko przez wykwalifikowanych elektryków. Późniejsze testy bezpieczeństwa należy przeprowadzić na własną odpowiedzialność i udokumentować!

## DOTYCZY WYŁĄCZNIE URZĄDZENIA MPH2



### UWAGA

Należy zaprzestać używania urządzenia MPH2, jeżeli wskazania wyświetlaczy LED lub interfejsu monitorującego nie zgadzają się z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek awarii proszę zwrócić się do swojego sprzedawcy, lokalnego przedstawiciela firmy Vertiv lub do działu Vertiv Applications Engineering.



### UWAGA

Zaleca się, aby przy pierwszej instalacji wyłączniki ochronne były otwarte, a po podłączeniu prądu zamknięte. Urządzenie MPH2-Rack-PDU umożliwia zarządzanie czasem zamykania przełączników i ograniczanie w ten sposób impulsu prądu włączeniowego.

Fabrycznie ustawia się otwarte przełączniki, mimo to ze względu na uderzenia i wibracje podczas transportu nie można zagwarantować ich stanu. W kolejnych cyklach załączania ta czynność nie jest konieczna, ponieważ przełączniki automatycznie są otwierane w chwili wyłączenia, aby przygotować się do następnego cyklu załączania.



### OSTRZEŻENIE / UWAGA

Przed uruchomieniem urządzenia podłączonego do urządzenia MPH2 wszystkie czynności konfiguracyjne muszą być zakończone.

Chcąc uzyskać pomoc techniczną: proszę wejść na stronę <https://www.vertivco.com/pl-emea/>

Niniejszy dokument zawiera poufne i/lub chronione prawem autorskim informacje firmy Vertiv, a jego otrzymanie lub posiadanie nie uprawnia do powielania, przekazywania treści ani do produkcji lub sprzedaży niczego, co jest w nim opisane. Bez wyraźnej zgody firmy Vertiv powielanie, rozpowszechnianie i wykorzystywanie treści dokumentu jest surowo zabronione. Mimo najwyższej staranności w zakresie prawidłowości i kompletności niniejszej broszury firma Vertiv nie ponosi odpowiedzialności za treść i odrzuca jakąkolwiek odpowiedzialność za szkody powstałe z tytułu wykorzystywania wydrukowanych informacji, błędów lub zaniedbań. © 2018 Vertiv. Wszelkie prawa zastrzeżone. Dane techniczne mogą ulegać zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

In deze brochure staan belangrijke veiligheidsaanwijzingen. Neem alle veiligheidsaanwijzingen en de instructies voor installatie en gebruik nauwkeurig door voordat u de MPH2/MPE Rack PDU installeert. U dient alle waarschuwingen op het apparaat en in deze brochure in acht te nemen. Daarnaast dient u alle aanwijzingen met betrekking tot gebruik en bediening op te volgen.

- De MPH2/MPE mag uitsluitend als IT-toepassing worden gebruikt. De MPH2/MPE is niet geschikt voor gebruik in combinatie met levensondersteunende apparaten of andere apparaten die als kritisch zijn aangemerkt. Als u niet zeker weet of u de MPH2/MPE in een bepaalde situatie kunt gebruiken, neem dan contact op met uw leverancier of uw lokale Vertiv-vertegenwoordiger.
- De maximale belasting mag de op het identificatieplaatje van de MPH2/MPE vermelde nominale belasting niet overschrijden.
- De MPH2/MPE mag alleen binnenshuis worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en 60°C is. De MPH2/MPE mag alleen worden gebruikt in omgevingen die voldoen aan de eisen op het gebied van luchtvochtigheid, mate van verontreiniging, etc. Neem daarbij de eisen uit de handleiding in acht.
- De MPH2/MPE bevat geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. Probeer in geen geval het apparaat te openen, omdat u dan risico loopt op elektrische schokken of brandwonden.
- Sluit IN GEEN GEVAL apparaten aan die kunnen leiden tot overbelasting van de MPH2/MPE.
- De nominale belastingen en de technische gegevens van de MPH2/MPE kunt u vinden in het hoofdstuk met technische gegevens in de handleiding. Let op: De kenmerken van de adapter en de aansluitingen moeten overeenstemmen met de technische gegevens van het geïnstalleerde apparaat.



### LET OP

Als u de MPH2/MPE en de overige apparaten in het rack aansluit op een elektriciteitsbron die niet de juiste nominale stroomspanning, -sterkte of -fase heeft, kunnen de aangesloten apparaten en de MPH2/MPE beschadigd raken. Neem contact op met Vertiv als u vragen hebt over de aansluiting op het stroomnet.



### LET OP

Het wordt aanbevolen om de aardlekschakelaars bij de eerste installatie open te zetten, en ze weer te sluiten nadat de stroom is aangesloten.



### LET OP

MPH2/MPE Rack PDU's zonder snoer en stekker (zogenaamde 'hardwired'-versies) mogen alleen worden aangesloten door professionele elektrotechnici. U bent zelf ervoor verantwoordelijk dat vervolgens de benodigde veiligheidscontroles worden uitgevoerd en gedocumenteerd.

## ALLEEN BEDOELD VOOR MPH2



### LET OP

Gebruik de MPH2 niet langer wanneer de gegevens op het LED-scherm of in de bewakingsinterface niet overeenkomen met de waarden in deze gebruiksaanwijzing. Neem bij alle storingen contact op met uw leverancier, uw lokale Vertiv-vertegenwoordiger of de afdeling Vertiv Applications Engineering.



### LET OP

Het wordt aanbevolen om de aardlekschakelaars bij de eerste installatie open te zetten, en ze weer te sluiten nadat de stroom is aangesloten. Dit stelt de MPH2 Rack PDU in staat om de sluitingstijd van de relais te controleren en zo de stroomstoot bij het inschakelen te beperken. De relais zijn in de fabriek opengezet, maar de juiste stand kan niet worden gegarandeerd vanwege schokken en trillingen tijdens het transport. Bij latere inschakelcycli is deze stap niet nodig, aangezien de relais bij het uitschakelen automatisch worden opengezet ter voorbereiding op de volgende cyclus.



### LET OP / VERWIJZING

Voordat u een op de MPH2 aangesloten apparaat kunt starten, moeten alle configuratiestappen zijn afgerond.

**Als u contact wilt opnemen met onze dienst technische ondersteuning, ga dan naar <https://www.vertivco.com/nl-emea/>**

Dit document bevat vertrouwelijke en/of auteursrechtelijk beschermde informatie van Vertiv. Ontvangst of bezit van dit document houdt geen recht in op vermenigvuldiging of verspreiding van de inhoud of op vervaardiging of verkoop van datgene wat erin beschreven staat. Het is streng verboden om deze informatie zonder uitdrukkelijke toestemming van Vertiv te verveelvoudigen, te verspreiden of te benutten. Ondanks de grote zorg die is besteed aan de juistheid en volledigheid van deze brochure, aanvaardt Vertiv geen verantwoordelijkheid voor de inhoud ervan en wijst het iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat als gevolg van het gebruik van de afgedrukte informatie of als gevolg van fouten of omissies in deze informatie. © 2018 Vertiv. Alle rechten wereldwijd voorbehouden. Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

## HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND ALLES

Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulisi ohutusjuhiseid. Lugege kõik paigaldamist ja käitamist puudutavad ohutusjuhised enne MPH2/MPE-Rack-PDU paigaldamist läbi. Järgige kõiki seadmel ja selles kasutusjuhendis leitud hoiatusjuhiseid. Järgige kõiki käitamist ja kasutamist puudutavaid juhiseid.

- Toodet MPH2/MPE kasutatakse IT-valdkonnas! MPH2/MPE ei sobi kasutamiseks koos elutähtsaid funktsioone tagavate või muude kriitilise tähtsusega seadmetega. Kui te pole kindel, kas peaksite toodet MPH2/MPE kasutama, pidage nõu edasimüüja või Vertivi kohaliku esindusega.
- Koormus ei tohi ületada MPH2/MPE nimeplaadil näidatud nimikoormust.
- Toodet MPH2/MPE tohib kasutada ainult siseruumides ja keskkonna temperatuuridel 0 °C kuni 60 °C. Toodet MPH2/MPE tohib kasutada ainult vastavates keskkondades, mille niiskus- ja määrdumistase jne vastab nõuetele, vt juhendis olevaid andmeid.
- Tootes MPH2/MPE pole hooldatavaid komponente. Mitte mingil juhul ei tohi seadet avada. Elektrilöögi või põletusvigastuste oht.
- Seadmeid, mis võivad MPH2/MPE üle koormata, EI TOHI ühendada.
- MPH2/MPE nimikoormused ja tehnilised andmed leiate kasutusjuhendi peatükist **Tehnilised andmed**. Oluline! Toiteplokk ja ühendused peavad sobima paigaldatava seadme tehniliste andmetega.



### ETTEVAATUST

Kui te ühendate MPH2/MPE ja riulis olevad seadmed toiteühendusega, mis on vale nimipinge, voolutugevuse või faasiga, võib tagajärjeks olla ühendatud seadmete ja MPH2/MPE hävimine.

Kui teil tekib toitega ühendamise kohta küsimusi, pöörduge Vertivi poole.



### ETTEVAATUST

Esimesel paigaldamisel peaksid kaitselülitid olema avatud, pärast vooluga ühendamist tuleks need sulgeda.



### ETTEVAATUST

Pistiku ja kaablita MPH2/MPE PDU-sid (nn püsiühendusega versioonid) tohivad ühendada ainult elektrikud. Järgnevad ohutuskontrollid tuleb läbi viia isiklikul vastutusel ja dokumenteerida!

## KEHTIB AINULT MPH2 PUHUL



### ETTEVAATUST

Peatage MPH2 kasutamine, kui LEDide või jälgimisliidese näidud ei vasta kasutusjuhendi andmetele. Pöörduge kõikide rikete puhul edasimüüja, Vertivi kohaliku esinduse või Vertiv Applications Engineeringu poole.



### ETTEVAATUST

Esimesel paigaldamisel peaksid kaitselülitid olema avatud, pärast vooluga ühendamist tuleks need sulgeda. Nii saab MPH2-Rack-PDU relee sulgemisaega hallata ja seeläbi sisselülitamise löökvoolu piirata.

Tehases seatakse releed avatuks, siiski ei saa nende seisundit garanteerida transpordil esinevate tõugete ja vibratsioonide tõttu. Edasiste sisselülitustsükli puhul pole see samm vajalik, kuna releed avatakse väljalülitamisel automaatselt, et valmistuda järgmiseks sisselülitamistsükliks.



### HOIATUS / MÄRKUS

Enne MPH2-ga ühendatud seadme käivitamist peab konfigureerimine olema lõpetatud.

#### Tehnilise toe poole pöördumine: minge aadressile <https://www.vertivco.com/en-emea/>

See dokument sisaldab ettevõtte Vertivi konfidentsiaalset ja/või autoriõigustega kaitstud teavet, dokumendi saamine või omamine ei anna õigust seda paljundada, sisu edastada või kasutada seda kirjelduste alusel toodete valmistamiseks või müümiseks. Vertivi selgesõnalise loata on paljundamine, edastamine või kasutamine keelatud. Kuigi käesoleva brošüüri koostamisel püüti maksimaalselt tagada andmete õigsust ja täielikkust, ei vastuta Vertiv selle sisu eest ega ka trükitud info kasutamisest, vigadest või väljajätmistest tulenevate kahjustuste eest. © 2018 Vertiv. Kõik õigused reserveeritud. Tehnilised andmed võivad muutuda eelneva etteatamata.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKERVEILEDNINGEN

Denne håndboken inneholder viktige sikkerhetsmerknader. Les alle sikkerhetsmerknadene samt instruksene angående installasjon og drift nøye før du installerer MPH2/MPE-Rack-PDU. Alle faremerknadene på apparatet og i denne håndboken skal tas hensyn til. Alle instruksene angående drift og betjening skal følges.

- MPH2/MPE er ment å brukes innen IT! MPH2/MPE er ikke egnet for kombinert bruk med livsoppholdende apparater eller andre apparater som er klassifisert som kritisk viktige. Dersom du er usikker på om du skal bruke MPH2/MPE, ta kontakt med forhandleren eller din lokale Vertiv-representant.
- Maksimalbelastning må ikke overskride angitt nominell belastning på typeskiltet til MPH2/MPE.
- MPH2/MPE må bare brukes innendørs og ved omgivelsestemperaturer på 0 til 60 °C. MPH2/MPE må bare brukes i egnede omgivelser når det gjelder fukt, forurensningsgrad etc. Se opplysningene i håndboken.
- MPH2/MPE inneholder ingen deler som må vedlikeholdes. Aldri forsøk å utføre modifikasjoner inne i apparatet. Fare for elektrisk støt og forbrenninger.
- IKKE koble til apparater som kan overbelaste MPH2/MPE.
- Nominell belastning og tekniske spesifikasjoner for MPH2/MPE finner du i kapittelet **Tekniske spesifikasjoner** i brukerhåndboken. Viktig! Strømforsyning og tilkoblinger må ha samme tekniske spesifikasjoner som det installerte apparatet.

### FORSIKTIG!

Dersom du kobler MPH2/MPE og apparatene i raket til en strømforsyning som ikke har riktig nominell spenning, nominell strømstyrke eller nominell strømfase, kan de tilkoblede apparatene og MPH2/MPE-en bli ødelagt. Dersom du har spørsmål om nettilkobling, ta kontakt med Vertiv.

### FORSIKTIG!

Det anbefales at vernebryterne holdes åpne ved første gangs installasjon. Når det er koblet til strøm, skal vernebryterne stenges.

### FORSIKTIG!

MPH2/MPE PDU-er uten støpsel og kabel, såkalte HW(hardwired)-versjoner, må bare kobles til av fagutdannede elektrikere. Påfølgende sikkerhetskontroller utføres og dokumenteres på eget ansvar!

## GJELDER KUN FOR MPH2

### FORSIKTIG!

Ikke bruk MPH2 dersom LED-displayene eller kontrollgrensesnittet viser andre verdier enn de som er angitt i denne brukerveiledningen. Ved feil må du alltid ta kontakt med forhandler, din lokale Vertiv-representant eller Vertiv Applications Engineering.

### FORSIKTIG!

Det anbefales at vernebryterne holdes åpne ved første gangs installasjon. Når det er koblet til strøm, skal vernebryterne stenges. Dermed kan MPH2-Rack-PDU-en kontrollere releenes lukketid og begrense strømimpulsen ved innkobling. Releene er stilt inn på åpen ved levering, men støt og vibrasjoner under transport kan føre til endringer. Ved senere innkoblingssykluser er dette trinnet ikke nødvendig, da releene åpnes automatisk ved utkobling – dette som forberedelse på neste innkoblingssyklus.

### ADVARSEL / MERKNAD

Før du kan starte et apparat som er tilkoblet MPH2, må alle konfigurasjonstrinn være utført.

**For å ta kontakt med teknisk kundeservice: Gå til <https://www.vertivco.com/en-emea/>**

Dette dokumentet inneholder konfidensiell og/eller opphavsrettslig beskyttet informasjon fra Vertiv. Det å motta eller ha kjennskap til slik informasjon gir ingen rett til kopiering, viderefremidling av innholdet eller til produksjon/salg av alt som kan tjene til å beskrive innholdet. Kopiering, viderefremidling og bruk uten uttrykkelig tillatelse fra Vertiv er strengt forbudt. Selv om vi har vært nøye med å forsikre oss om at denne brosjyren er korrekt og fullstendig, tar Vertiv intet ansvar for innholdet. Vertiv fraskriver seg dessuten alt ansvar for skader som oppstår på grunnlag av den presenterte informasjonen eller som følge av feil/utelatelser. © 2018 Vertiv. Alle rettigheter er forbeholdt over hele verden. Tekniske spesifikasjoner kan bli endret uten varsel.

## احتفظ بهذا الدليل

- هذا الدليل يحتوي على إرشادات أمان مهمة. اقرأ جميع إرشادات الأمان وكذلك التوجيهات الخاصة بالتركيب والتشغيل بدقة قبل تركيب جهاز MPE-Rack-PDU/MPH2. يجب مراعاة جميع إرشادات التحذير الموجودة على الجهاز وفي هذا الدليل. يجب اتباع جميع التوجيهات المرتبطة بالتشغيل والاستخدام.
- الغرض من استخدام MPE/MPH2 في مجال تكنولوجيا المعلومات! جهاز MPE/MPH2 غير مناسب للاستخدام مع الأجهزة المعمرة أو الأجهزة المصنفة بدرجة حرجة. إذا لم تكن متأكدًا من ضرورة استخدام جهاز MPE/MPH2، فتوجه إلى الموزع الذي تتعامل معه أو إلى وكيل Vertiv المحلي
  - لا يجوز أن يتخطى الحمل الأقصى قيمة الحمل الاسمية الموضحة على لوحة صنع الجهاز MPE/MPH2.
  - يجب قصر تشغيل جهاز MPE/MPH2 على المناطق الداخلية وفي درجات حرارة محيطية من ٠ م° إلى ٦٠ م°. يجب أن يكون استخدام جهاز MPE/MPH2 مقصورًا على الظروف المناسبة فيما يتعلق بالرطوبة ودرجة الاتساع وخلافه، وتراعى في هذا الشأن البيانات الموضحة في الدليل.
  - جهاز MPE/MPH2 لا يحتوي على أية أجزاء قابلة للصيانة. لا تحاول بأي حال التدخل في الأجزاء الداخلية للجهاز. هناك خطر من الإصابة بالصعق الكهربائي أو الحروق.
  - لا تقم بتوصيل أية أجهزة يمكن أن تزيد التحميل على جهاز MPE/MPH2.
  - ستجد قيم التحميل الاسمية والبيانات الفنية لجهاز MPE/MPH2 في فصل المواصفات الفنية في الدليل. مهم: وحدة التوصيل بالشبكة والوصلات يجب أن تتطابق مع البيانات الفنية للجهاز المركب.

### تنبيه

في حالة قيامك بتوصيل جهاز MPE/MPH2 والأجهزة الأخرى الموجودة في الحامل بمصدر إمداد للكهرباء لا يحتوي على الجهد الكهربائي الصحيح ولا شدة التيار أو طور الكهرباء، فقد يحدث تلف بالأجهزة الكهربائية الموصلة أو بجهاز MPE/MPH2 الخاص بك. إذا كانت لديك استفسارات بشأن وصلة الشبكة، فتوجه إلى Vertiv.

### تنبيه

يوصى بأن تكون مفاتيح الحماية مفتوحة عند التركيب لأول مرة، وبعد مرور التيار، يجب غلقها.

### تنبيه

أجهزة MPE PDU/MPH2 بدون قوابس وكابلات، ما يسمى بإصدار HW (أسلاك صلبة) لا يجوز توصيلها إلا بمعرفة فنيين كهربائيين. فحوصات الأمان اللاحقة يجب أن تتم وتوثق على المسؤولية الشخصية!

## يستخدم فقط مع جهاز MPH2

### تنبيه

لا تواصل استخدام جهاز MPH2 إذا لم تكن بيانات لمبات LED أو واجهة المراقبة تتطابق مع البيانات الموجودة في دليل الاستعمال هذا. في حالة ظهور أية اختلالات، توجه إلى الموزع الذي تتعامل معه أو إلى وكيل Vertiv المحلي أو إلى Vertiv Applications Engineering.

### تنبيه

يوصى بأن تكون مفاتيح الحماية مفتوحة عند التركيب لأول مرة، وبعد مرور التيار، يجب غلقها. وهذا يتيح لجهاز MPH2-Rack-PDU التحكم في وقت غلق المرحلات وبالتالي يحد من صدمة تيار التشغيل. المرحلات مضبوطة في المصنع على وضع الفتح، ومع ذلك لا يمكن ضمان بقائها على هذا الحالة بسبب الصدمات والاهتزازات الناتجة عن أعمال النقل. خلال دورات التشغيل اللاحقة، لا تكون هناك ضرورة لهذه الخطوة، وذلك لأن المرحلات تنفتح أوتوماتيكيًا عند الإيقاف حتى تستعد لدورة التشغيل التالية.

### تحذير / ملاحظة

يجب الانتهاء من جميع خطوات التهيئة قبل تشغيل جهاز موصل بجهاز MPH2.

للتواصل بقسم الدعم الفني: تفضل بزيارة موقع الإنترنت [/https://www.vertivco.com/en-emea](https://www.vertivco.com/en-emea)

هذا المستند يحتوي على معلومات سرية و/أو محمية بموجب قوانين حقوق الطبع والنشر لشركة Vertiv، كما أن الحصول على هذا الجهاز أو امتلاكه لا يعطي الحق في نسخ أو تمرير المحتويات أو إنتاج أو بيع أي شيء، على علاقة بذلك. ممنوع منعا باتًا نسخ أو تمرير أو استغلال هذه المعلومات دون تصريح مكتوب وصريح من شركة Vertiv. رغم العناية الفائقة التي نوليها لصحة واكتمال هذا الكتيب، إلا أن شركة Vertiv لا تتحمل أية مسؤولية عن المحتوى ولا تتحمل أي ضمان على التلغيات التي تنتج عن الاستخدام الخاطئ للمعلومات المطبوعة أو الأخطاء أو الإهمال. © Vertiv. جميع الحقوق محفوظة حول العالم. يمكن إدخال تعديلات على البيانات والمواصفات الفنية بدون إخطار سابق.



## שמרו על הוראות אלו

- מדריך זה כולל הוראות בטיחות חשובות. קראו בעיון את כל הוראות הבטיחות וכן את הוראות ההתקנה וההפעלה, לפני שאתם מתקינים את MPH2/MPE-Rack-PDU. יש לשים לב לכל האזהרות שעל גבי המכשיר ובמדריך זה. יש להקפיד על כל ההוראות הקשורות להפעלה ושימוש במכשיר.
- מכשיר ה-MPH2/MPE משמש בתחום ה-MPH2/MPE. IT אינו מיועד לשימוש יחד עם מכשירים המיועדים להחייאה או המדורגים כמכשירי חירום. במקרה שאינכם בטוחים אם ניתן להשתמש ב-MPH2/MPE, פנו אל הספק ממנו רכשתם את המכשיר, או אל נציגות Vertiv במקום מגוריכם.
  - אין לחרוג מן העומס המקסימלי המצוין בלוחית הנתונים המצויה על מכשיר MPH2/MPE.
  - יש להפעיל את המכשיר רק במקום סגור, בטמפרטורות שאינן נמוכות מ-0°C ואינן גבוהות מ-60°C. הפעלת ה-MPH2/MPE תיעשה אך ורק בסביבה מתאימה מבחינת לחות, דרגת זיהום אוויר וכד'. יש להקפיד על הוראות המדריך בהקשר זה.
  - מכשיר ה-MPH2/MPE אינו כולל חלקים שיש לטפל בהם. אין לנסות לפתוח את המכשיר ולבדוק חלקים פנימיים בו. קיימת סכנת התחשמלות או כוויה.
  - אין לחבר מכשירים העלולים ליצור עומס על ה-MPH2/MPE.
  - העומס המותר והנתונים הטכניים של MPH2/MPE רשומים בפרק "נתונים טכניים" שבמדריך. חשוב: חלקי רשת ומחברים חייבים להתאים לנתונים הטכניים של המכשיר המותקן.

## זהירות



כאשר אתם מחברים את MPH2/MPE ואת יתר המכשירים הנמצאים על המדף אל מקור מתח אשר אינו מתאם למתח המצוין, לעוצמת הזרם או לפאזה, עלולים המכשירים המחוברים ומכשיר ה-MPH2/MPE להינזק ולהיהרס. אם יש לכם ספק לגבי חיבור לרשת, פנו אל Vertiv.

## זהירות



בהתקנה הראשונה מומלץ לפתוח את מתג ההגנה, ולאחר קביעת הזרם לסגור אותו.

## זהירות



MPH2/MPE PDU ללא תקע וכבל חשמלי, מגרסה (HW) (Hardwire), יחובר אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך. בדיקות בטיחות מאוחרות יותר יש לבצע באחריות עצמית ולתעד!

## ישים עבור MPH2 בלבד

## זהירות



אין להמשיך את השימוש ב-MPH2 אם נוריות החיווי או צג הביקורת אינם תואמים את הנתונים המפורטים בהוראות השימוש. בכל תקלה יש לפנות לספק שסיפק לכם את המוצר, לנציגות Vertiv המקומית או ל-Vertiv Applications Engineering.

## זהירות



בהתקנה הראשונה מומלץ לפתוח את מתג ההגנה, ולאחר קביעת הזרם לסגור אותו. דבר זה יאפשר למכשיר ה-MPH2-Rack-PDU לנהל את זמן חיבור הממסר וכך להגביל את מכת הזרם של ההפעלה. הממסר מגיעים מן המפעל כשהם פתוחים. למראת זאת, לא ניתן להבטיח את מצבם עקב מכות ותנודות בעת ההובלה. במזחורי ההפעלה הבאים אין צורך לנקוט בפעולה זו, משום שהממסר יפתח אוטומטית בעת ההדלקה, כדי להכין עצמו למחזור ההפעלה הבא.

## אזהרה / הערה



לפני חיבור מכשירים אל ה-MPH2 יש לסיים את כל פעולות ההגדרה.

## JEKK JOGĦĠBOK ŻOMM DAWN L-ISTRUZZJONIJIET SIGURI

Dan il-manwal fih informazzjoni importanti ta' sigurtà. Jekk jogħġbok aqra sew l-informazzjoni kollha ta' sigurtà u l-istruzzjonijiet fuq l-installazzjoni u l-operat qabel ma tinstalla l-MPH2/MPE-Rack-PDU. Huwa essenzjali li toqgħod attent għall-avviżi kollha ta' twissija fuq l-apparat u f'dan il-manwal, u ssegwi l-istruzzjonijiet kollha tal-operat u l-manigġjar.

- Il-MPH2/MPE huwa maħsub li jintuża fl-IT! Mhuwiex iddissinjat sabiex jintuża flimkien mas-support għall-ħajja jew tagħmir ieħor kritiku. Jekk m'intix ċert jekk għandekx tuża l-MPH2/MPE, ikkuntattja l-bejjiegħ tiegħek jew ir-rappreżentant lokali tiegħek tal-Vertiv.
- Id-dhul massimu mgħandux jaqbez id-dhul ratat muri fuq il-pjanċa tad-dejta tal-MPH2/MPE.
- Il-MPH2/MPE għandu jkun operat fis-spazzi interni biss b'temperatura ambjentali ta' bejn 0°C u 60°C. Il-MPH2/MPE jista' jintuża biss f'ambjenti bl-umdità, livell ta' ħmieg, eċċ korrett. Jekk jogħġbok ikkonsulta l-informazzjoni fil-manwal.
- Il-MPH2/MPE ma fihx partijiet li għandhom bżonn il-manteniment. Qatt mgħandekx taċċessa għewwa t-tagħmir. Hemm ir-riskju ta' xokk elettriku jew ħruq.
- Tqabbadx kwalunkwe tagħmir li jista' jżid it-tagħbija fuq il-MPH2/MPE.
- Id-dhul ratati tal-MPH2/MPE u d-dejta teknika jistagħu jinstabu fis-sezzjoni tad-**Dejta Teknika** tal-manwal. NB: Il-provvista ta' l-elettriku u l-konnessjonijiet għandhom jaqblu mad-dejta teknika tat-tagħmir installat.



### TWISSIJA

Jekk tqabbad il-MPH2/MPE tiegħek u t-tagħmir f'xkaffa għal ma' provvista tal-elettriku li mgħandux il-voltaġġ, kurrent jew fazi ratat korrett, it-tagħmir imqabbd u il-MPH2/MPE tiegħek jistgħu jinqerdu.

Jekk għandek xi mistoqsijiet dwar il-konnessjoni tal-provvista tal-elettriku, jekk jogħġbok ikkuntattja Vertiv.



### TWISSIJA

Huwa rakkomandat li s-salvaviti huma miftuħa matul l-installazzjoni inizzjali, u ladarba l-provvista tkun applikata għandhom jingħalqu.



### TWISSIJA

MPH2/MPE PDUs mingħajr plagga jew kejbil, hekk imsejjaħ verżjonijiet HW (hard-wired), għandhom ikunu imqabbd minn elettricisti kwalifikati. Sussegwentament għandhom isiru verifiki tas-sigurtà u ddokumentati bir-responsibiltà tiegħek!

## JAPPLIKA BISS GĦAL MPH2



### TWISSIJA

leqaf tuża l-MPH2 jekk il-wirijiet tal-LED jew l-interfaċċja tal-monitieraġġ ma jaqbluz mal-informazzjoni li jinsabi f'dawn l-istruzzjonijiet tal-operat. F'każ ta' xi ħsarat, jekk jogħġbok ikkuntattja il-bejjiegħ tiegħek, jew ir-rappreżentant lokali tal-Vertiv jew Vertiv Applications Engineering.



### TWISSIJA

Huwa rakkomandat li s-salvaviti huma miftuħa matul l-installazzjoni inizzjali, u ladarba l-provvista tkun applikata għandhom jingħalqu. Dan jippermetti l-MPH2-Rack-PDU jimmaniġġja l-ħin tal-għeluq tar-rilej u b'hekk jillimita d-dhul tal-kurrent.

Ir-rilejiet huma ssettjati li jinfetħu barra mill-fabbrika, madankollu huma l-istatus tagħhom ma jistax ikun garantit minħabba skossi u vibrazzjonijiet matul it-trasportazzjoni. Dan il-pass mhuwiex bżonnjuż għaċ-ċikli tal-istartjar ta' wara peress li r-rilejiet jinfetħu awtomatikament matul it-tifi bħala preparazzjoni għaċ-ċiklu tal-istartjar li jmiss.



### TWISSIJA / NOTA

Qabel ma tkun tista' tistartja apparat imqabbd mal-MPH2, il-passi kollha tal-konfigurazzjoni għandhom ikunu kompluti.

**Sabiex tikkuntattja is-Support Tekniku, jekk jogħġbok żur <https://www.vertivco.com/en-emea/>**

Dan id-dokument fih informazzjoni kunfidenzjali u/jew id-dritt tal-awtur ta' Vertiv, l-iċċevuta jew il-pussess tagħha ma tagħti l-ebda dritt għar-riproduzzjoni, it-tixrid tal-kontenut jew tal-fabbrikazzjoni jew il-bejgħ ta' xi haġa li hija tiddekrivi. Kwalunkwe riproduzzjoni, it-tixrid jew l-użu mingħajr l-approvazzjoni espressa tal-Vertiv hu strettament projbit. Minkejja l-akbar attenzjoni qegħdin jittieħdu biex jiżguraw il-preċiżjoni u l-kompletezza ta' dan il-ktejjeb, Vertiv taċċetta l-ebda responsabbiltà għall-kontenut u tirmifjuta kwalunkwe responsabbiltà għal danni li jirriżultaw mill-użu ta' informazzjoni stampata, żbalji jew ommissjonijiet. © 2018 Vertiv. Drittijiet kollha riżervati madwar id-dinja. Dejta teknika tista' tiġi emendata mingħajr avviż minn qabel.

